VERMEIREN

Express

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: A, Marzo 2012

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.
Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2012

Índice

1 Descripción del producto 3
1.1 Uso previsto 3
1.2 Especificaciones técnicas 4
1.3 Componentes 6
1.4 Accesorios 6
1.5 Explicación de los símbolos 6
1.6 Instrucciones de seguridad 7
2 Uso 8
2.1 Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC) 8
2.2 Transporte de la silla de ruedas eléctrica 9
2.3 Montaje y desmontaje de la silla de ruedas eléctrica 10
2.4 Cómo plegar o desplegar la silla de ruedas 10
2.5 Montaje y desmontaje del respaldo 11
2.6 Montaje y desmontaje del alojamiento de la batería 11
2.7 Montaje y desmontaje del soportes para los brazos 12
2.8 Montaje y desmontaje de los reposapiés 13
2.9 Accionamiento de los frenos de estacionamiento 13
2.10 Traslado a y desde la silla de ruedas eléctrica 14
2.11 Posición correcta en la silla de ruedas eléctrica 14
2.12 Conducción de la silla de ruedas eléctrica 14
2.13 Accionamiento de los frenos electromagnéticos 15
2.14 Conducción de la silla de ruedas eléctrica en escaleras 18
2.15 Conducción de la silla de ruedas eléctrica en rampas 18
2.16 Modo de empujar la silla de ruedas 19
2.17 Transporte en coche 20
2.18 Transporte por avión 20
2.19 Baterías 21
2.20 Cargador de baterías 21
2.21 Carga de las baterías 21
2.22 Fusible térmico 22
3 Instalación y ajuste 22
3.1 Herramientas 23
3.2 Forma de suministro 23
3.3 Ajustes posibles 23
3.4 Conexiones de la baterías 24
3.5 Cambio de las baterías 25
3.6 Cambio de los neumáticos 25
4 Mantenimiento 27
4.1 Mantenimiento periódico 27
4.2 Envío y almacenamiento 28
4.3 Cuidados 29
4.4 Inspección 30
4.5 Análisis de fallos 31
4.6 Desinfección 32
5 Garantía 34
6 Eliminación 34
7 Declaración de conformidad 34
8 Plan de mantenimiento 35
9 Registro de desinfección 35

Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros y haya escogido uno de nuestros productos.

La duración de la silla de ruedas eléctrica dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de la silla de ruedas eléctrica.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 Uso previsto

La silla de ruedas eléctrica Express está equipada con dos motores de 200 W.

La silla de ruedas eléctrica Express está diseñada para transportar cómodamente personas con movilidad reducida o nula. Esta silla de ruedas eléctrica está diseñada para transportar a 1 persona.

La silla de ruedas eléctrica está diseñada para transportar solo personas, no objetos.

No deberían utilizarla personas que sufran limitaciones físicas o mentales evidentes (p. ej. deficiencias visuales) que les impidan manejar con seguridad la silla de ruedas eléctrica.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- parálisis
- pérdida de miembros (amputación de piernas)
- deformaciones o defectos en los miembros
- articulaciones anquilosadas o dañadas
- insuficiencias cardíacas o circulatorias
- problemas de equilibrio
- caquexia (atrofia muscular)

La silla de ruedas eléctrica se ha clasificado como clase A.
La silla de ruedas eléctrica es adecuada para que el ocupante la utilice en espacios exteriores, con limitaciones, e interiores.
El usuario puede propulsar la silla de ruedas por sí mismo o un acompañante puede empujarla por las empuñaduras.

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- envergadura y peso (máx. 90 kg)
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla de ruedas eléctrica en superficies planas que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para utilizar la silla de ruedas con seguridad.

Practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.). El desplazamiento por superficies como hielo, hierba, escombros y vegetación constituye un riesgo particular.

La silla de ruedas eléctrica no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Cuando la utilice en calles o aceras, se aplican las normativas y legislaciones locales.

La silla de ruedas eléctrica puede usarse en aceras o vías urbanas. No debe utilizarse nunca en carreteras ni autopistas.

Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

1.2 Especificaciones técnicas

Las especificaciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas eléctricas de configuración estándar y en condiciones medioambientales óptimas. Si se utilizan accesorios, los valores serán diferentes. Las cambios en temperatura exterior, humedad, pendientes ascendentes y descendentes, terrenos y el nivel de la batería pueden reducir el rendimiento.

Marca	**Vermeiren**				
Dirección	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**				
Tipo	**Silla de ruedas eléctrica, Clase A**				
Modelo	**Express**				
Peso máximo del ocupante	**90 kg**				
Descripción	**Dimensiones**				
Anchura útil del asiento	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	500 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	680 mm	710 mm	730 mm	750 mm	790 mm
Descripción	**Dimensiones mínimas**		**Dimensiones máximas**		
Velocidad máxima	6 km/h				
Distancia de circulación continua*	Aprox. 30 km				
Longitud total con reposapiés	1070 mm				
Altura total (incluyendo el respaldo)	960 mm				
Longitud desmontada/plegada (sin reposapiés, alojamiento de la batería)	790 mm				
Longitud desmontada/plegada (silla de ruedas plegada)	440 mm				
Altura plegada/desmontada (respaldo plegado, sin reposabrazos)	730 mm				
Peso total	Desde 56 kg (según la anchura del asiento y los accesorios)				
Peso de la parte más pesada (que puede desmontarse o quitarse)	**Armazón, reposabrazos + joystick, cojín del asiento y cojín del respaldo:** Desde 20,25 kg				
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	**Reposabrazos sin joystick:** 1,60 kg; **Reposapiés:** 1,85 kg; **Alojamiento de la batería:** 30,50 kg **(Baterías:** 27,15 kg); **Respaldo:** 1,80 kg				
Estabilidad estática en pendientes descendentes	7,5°				
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	12°				
Estabilidad estática lateral	10°				
Superación de obstáculos	15 mm				
Separación del suelo	30 mm				
Ángulo plano del asiento	5°				
Profundidad útil del asiento	430 mm				
Grosor del cojín del asiento	20 mm				
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera (con cojín para el asiento)	520 mm				

Marca	**Vermeiren**	
Dirección	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**	
Tipo	**Silla de ruedas eléctrica, Clase A**	
Modelo	**Express**	
Peso máximo del ocupante	**90 kg**	
Descripción	**Dimensiones mínimas**	**Dimensiones máximas**
Ángulo del respaldo	5°	
Altura del respaldo	450 mm	
Distancia entre el reposapiés y el asiento	405 mm	475 mm
Ángulo del reposapiés	12 °	
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	107°	
Distancia entre el reposabrazos y el asiento	250 mm	340 mm
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	407 mm	
Motores de propulsión	2 x 200 W	
Baterías	2 x 12V ⎓ AGM / 38 Ah / 20 horas	
Cargador de baterías	Exendis Impulse S (6 A); IP21; clase de aislamiento II	
Fusible térmico	30 A	
Unidad de control	Shark / Sistema de frenos electromagnético	
Diámetro de giro mínimo	Aprox. 1400 mm	
Anchura de retroceso	No aplicable	
Diámetro de las ruedas traseras (número)	12 1/2 x 2 1/4" aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas traseras **	Máx. 2,5 bar	
Diámetro de las ruedas delanteras (número)	8 x 1 3/4 mm aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas delanteras **	Máx. 2,5 bar	
Nivel de ruido	< 65 dB (A)	
Temperatura de almacenamiento y de uso	-20 ℃ a +40 ℃	
Temperatura de operación de los sistemas electrónicos	-10 ℃ a +40 ℃	
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%

Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida ± 15 mm/1,5 kg/ °.

*** La distancia de conducción teórica se reducirá si la silla de ruedas se utiliza con frecuencia en pendientes. terrenos desiguales o para subir bordillos.**

****Ya que se pueden utilizar distintos neumáticos, tenga en cuenta la presión de funcionamiento correcta de los que utilice. Para los neumáticos de diámetro distinto, consulte con su distribuidor especializado.**

Tabla 1: Especificaciones técnicas

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

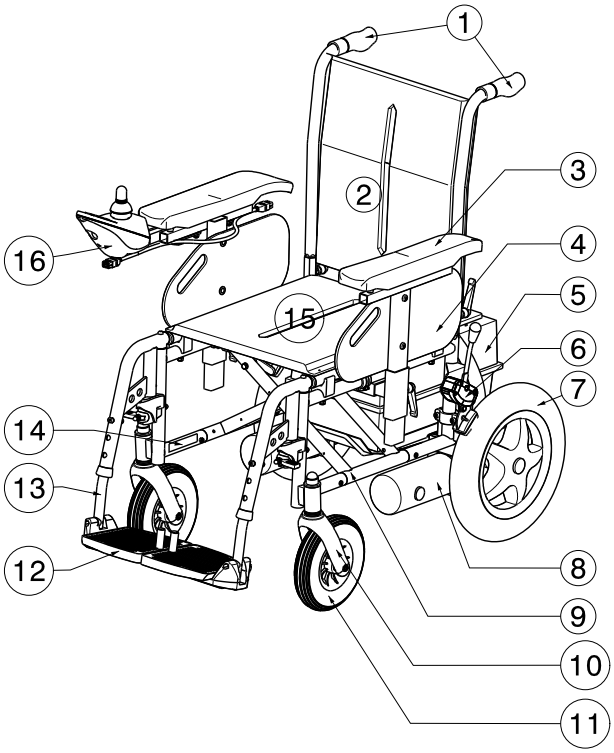
ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

ISO 7176-14: Sillas de ruedas - Parte 14: Métodos de prueba y requisitos para sistema de control y energía para sillas de ruedas eléctricas y scooters.

EN 1021-1: Mobiliario - Evaluación de la ignición del mobiliario tapizado - Parte 1: Un cigarrillo encendido como fuente de ignición

EN 1021-2: Mobiliario - Evaluación de la ignición del mobiliario tapizado - Parte 2: El equivalente a una llama de cerilla como fuente de ignición

1.3 Componentes



1 = Empuñaduras
2 = Respaldo
3 = Reposabrazos ajustables
4 = Soportes de reposabrazos
5 = Alojamiento de la batería
6 = Frenos de estacionamiento
7 = Ruedas de tracción (ruedas traseras)
8 = Motores de propulsión
9 = Armazón básico
10 = Horquillas frontal
11 = Ruedas de dirección (ruedas delanteras)
12 = Estribo
13 = Reposapiés
14 = Placa de identificación
15 = Cojín del asiento
16 = Operador

1.4 Accesorios

La silla de ruedas eléctrica Express cuenta con los siguientes accesorios:

- Inclinación del respaldo (SE52)
- Respaldo y asiento con forma (L24/L25)

1.5 Explicación de los símbolos

Peso máximo

Uso en espacios exteriores, con limitaciones, e interiores

Uso en el interior (para el cargador de batería)

Recuperación y reciclado por separado de los dispositivos eléctricos y electrónicos (para el cargador de baterías)

Clase de protección II

Pendiente mínima

Conformidad con la normativa CE

Velocidad máxima

Posición: Frenos de estacionamiento activados (es posible la conducción eléctrica)

Posición: Frenos de estacionamiento desactivados (es posible mover la silla libremente y empujarla pero no la conducción eléctrica)

Cuando esté en el modo de movimiento libre, tenga cuidado con las pendientes e inclinaciones

Sin pruebas de choque

1.6 Instrucciones de seguridad

⚠ Para evitar lesiones o daños en su silla de ruedas, asegúrese de que no haya objetos ni ninguna parte del cuerpo atrapados en los aros de las ruedas de tracción.

⚠ Siga las instrucciones de uso de la silla de ruedas. Por ejemplo, evite chocar contra un obstáculo sin frenar (escalón, borde de la acera) o dejarse caer de los escalones.

⚠ Al sentarse y levantarse de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre los estribos. Primero debería plegarse el estribo.

⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en pendientes ascendentes o descendientes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos. Obtenga ayuda de un acompañante.

⚠ Si desea coger algo (que se encuentre delante, detrás o en un lateral de la silla de ruedas), procure no inclinarse demasiado o correrá el riesgo de caerse.

⚠ Cuando pase por puertas, arcos, etc., asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos y los brazos no queden atrapados ni aplastados y para que no se dañe la silla de ruedas.

⚠ Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpear contra algún obstáculo (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.

⚠ Al circular por vías públicas, está sujeto a las normas de tráfico.

⚠ La conducción bajo el efecto de medicamentos o alcohol reduce sus habilidades de conducción.

⚠ Al circular por el exterior, adapte la conducción a las condiciones climáticas y de tráfico.

⚠ No utilice la silla de ruedas eléctrica si llueve.

⚠ No ponga la silla de ruedas eléctrica en el modo de movimiento libre en pendientes.

⚠ Nunca suba pendientes en marcha atrás.

⚠ Reduzca la velocidad cuando gire esquinas.

⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores intensos o equipada con reflectores, compruebe que los reflectores de la silla de ruedas sean bien visibles y conduzca con las luces encendidas.

⚠ Compruebe que las luces y los reflectores de la silla de ruedas eléctrica estén limpios y sin obstrucciones de otros objetos que pudieran ocultarlos.

⚠ Cuando transporte la silla de ruedas, no la sujete nunca por las partes móviles (ruedas, reposabrazos, reposapiés, etc.).

- ⚠ Al transportar la silla de ruedas eléctrica, no transporte ninguna persona en ella.
- ⚠ No deben transportarse pasajeros adicionales.
- ⚠ Al almacenar o estacionar la silla de ruedas eléctrica en el exterior, protéjala con una cubierta protectora impermeable.
- ⚠ Altos niveles de humedad o condiciones extremadamente frías pueden reducir el rendimiento de la silla de ruedas eléctrica.
- ⚠ No utilice nunca la silla de ruedas como asiento en un coche u otro vehículo.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima (90 kg).
- ⚠ Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.
- ⚠ Antes de subir o bajar de la silla y de desmontarla o transportarla, apáguela con el botón de encendido/apagado.
- ⚠ Compruebe que la profundidad de la banda de de rodadura de los neumáticos sea la adecuada.
- ⚠ Si las ruedas de la silla de ruedas eléctrica son neumáticas, hínchelas a la presión correcta (*consulte la indicación de presión de los neumáticos*).
- ⚠ Las escaleras solo deben franquearse con un acompañante. Si se dispone de instalaciones y equipamientos, como rampas, ascensores, etc., se deberán usar.
- ⚠ En caso de parada repentina, podrían producirse lesiones: utilice siempre el cinturón de seguridad.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

Su distribuidor especializado le entregará la silla de ruedas eléctrica completamente montada. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado para ajustar la silla de ruedas se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC)

Se ha probado el cumplimiento EMC de su silla de ruedas eléctrica de acuerdo con EN 61000-4-3, y EN 61000-4-2.
Tenga en cuenta que las fuentes de ondas electromagnéticas pueden crear interferencias. Los componentes electrónicos de la silla de ruedas también podrían afectar a otros aparatos.

Para reducir el efecto de las fuentes de interferencia electromagnética, lea las advertencias siguientes:

- ⚠ **ADVERTENCIA: La silla de ruedas puede interferir con la operación de dispositivos de su entorno que emitan un campo electromagnético.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: El rendimiento de circulación de la silla de ruedas puede verse afectado por campos electromagnéticos (p. ej. generadores eléctricos o fuentes de alta tensión).**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Evite utilizar televisores o radios portátiles en la proximidad inmediata de la silla de ruedas siempre que esté en marcha.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Evite utilizar transmisores/receptores en las proximidades inmediatas de la silla de rueda siempre que esté en marcha.**

⚠ **ADVERTENCIA: Compruebe si hay torres transmisoras y no utilice la silla eléctrica en sus inmediaciones.**

⚠ **ADVERTENCIA: Si se producen movimientos o frenazos involuntarios, apague la silla de ruedas en cuanto pueda hacerlo con seguridad.**

Los campos electromagnéticos que produzcan interferencias pueden tener un efecto negativo en los sistemas electrónicos de la silla de ruedas. Estos efectos incluyen:

- Desbloqueo del freno del motor
- Comportamiento incontrolable de la silla de ruedas
- Movimientos de dirección no deseados

Si la interferencia de los campos es muy fuerte o prolongada, los sistemas electrónicos podrían averiarse o sufrir daños permanentes.
Las fuentes de radiación posibles incluyen:

- Instalaciones de receptor y transmisor portátiles (receptor y transmisor con antena fija)
- Equipos transmisores y receptores
- Televisores, radios y dispositivos de navegación portátiles
- Otros dispositivos de transmisión personales

- Dispositivos de transmisión y recepción de alcance medio (p. ej. antenas de coches)
- Equipos transmisores y receptores fijos
- Dispositivos transmisores y receptores móviles fijos
- Televisores, radios y sistemas de navegación fijos

- Dispositivos transmisores y receptores de largo alcance
- Torres de radio y televisión
- Equipos de radioaficionados

- Otros dispositivos domésticos
- Reproductores de CD
- Ordenadores portátiles
- Hornos microondas
- Grabadores de casete
- etc.

Dispositivos como máquinas de afeitar eléctricas y secadores de pelo no tendrán ningún efecto si funcionan correctamente y su cableado están en muy buen estado. Siga las instrucciones de funcionamiento de dichos aparatos eléctricos para garantizar una operación sin problemas de la silla de ruedas.

2.2 Transporte de la silla de ruedas eléctrica

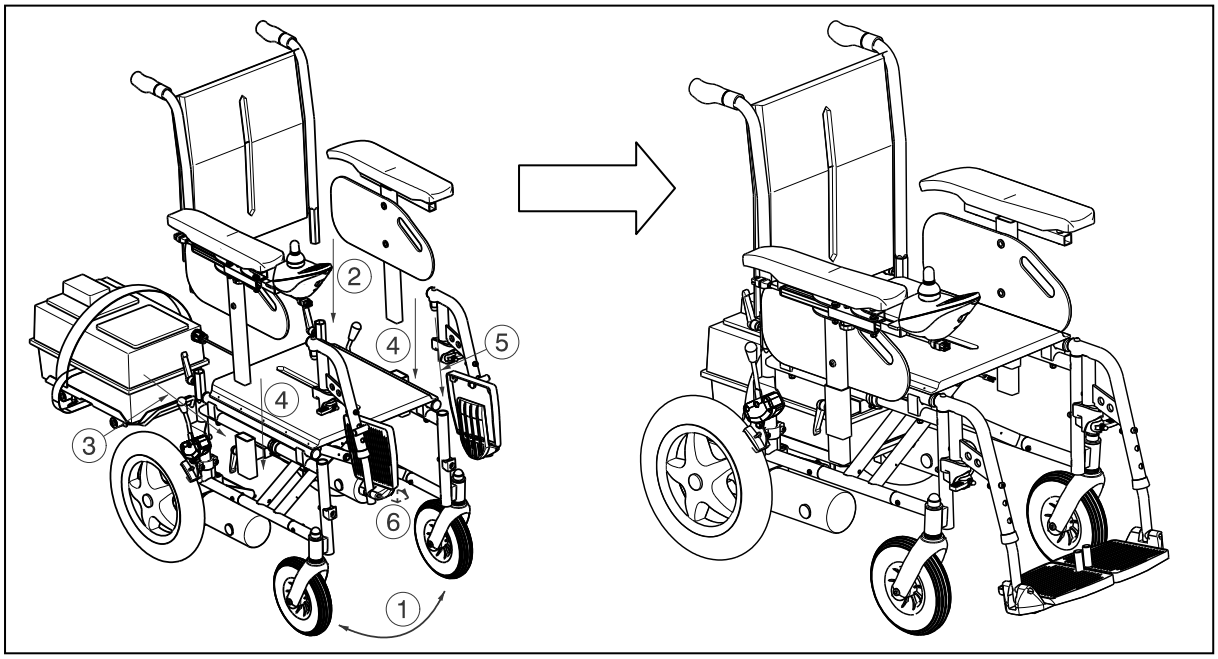
La mejor forma de transportar la silla es utilizar el modo de movimiento libre de la silla de ruedas eléctrica. Coloque la silla de ruedas en el modo de movimiento libre y hágala rodar sujetándola por las empuñaduras hasta el lugar deseado.
Cuando tenga que subir o bajar escaleras con la silla de ruedas, utilice rampas o sistemas elevadores. Se requieren dos personas como mínimo para subir o bajar escaleras o escalones con la silla de ruedas.

Otra forma de transportar la silla de ruedas eléctrica es desmontarla. Otra forma de transportar la silla de ruedas eléctrica es desmontarla. Transporte las piezas separadas (armazón, reposabrazos, reposapiés, alojamiento de la batería, respaldo) hasta el lugar deseado. Sujete la silla de ruedas únicamente por las partes fijas del armazón (nunca por los reposapiés, reposabrazos o las ruedas).

2.3 Montaje y desmontaje de la silla de ruedas eléctrica

La silla de ruedas eléctrica se entrega totalmente montada. Su distribuidor le entregará la silla de ruedas totalmente montada y le explicará el funcionamiento de los diversos elementos y su uso. No obstante, por su propia seguridad, le ofrecemos una explicación más detallada de las diversas partes.

2.3.1 Montaje de la silla de ruedas eléctrica



Para montar la silla de ruedas eléctrica:

1. Despliegue la silla de ruedas (párrafo 2.4).
2. Coloque el respaldo (párrafo 2.5).
3. Coloque el alojamiento de la batería en los rieles junto a los motores (párrafo 2.6).
4. Coloque los reposabrazos (párrafo 2.7).
5. Coloque los reposapiés (párrafo 2.8).
6. Despliegue las bases de los estribos del reposapiés.

Para desmontar la silla de rueda eléctrica, siga las instrucciones anteriores en sentido inverso.

2.4 Cómo plegar o desplegar la silla de ruedas

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de las piezas móviles de la silla de ruedas (por ejemplo, la cruceta...).**

Para desplegar la silla de ruedas:

1. Sitúese detrás de la silla de ruedas.
2. Use las empuñaduras para abrir la silla de ruedas tanto como le sea posible.
3. Sitúese delante de la silla de ruedas.
4. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.
5. Coloque el alojamiento de la batería en los rieles.

Para plegar la silla de ruedas:

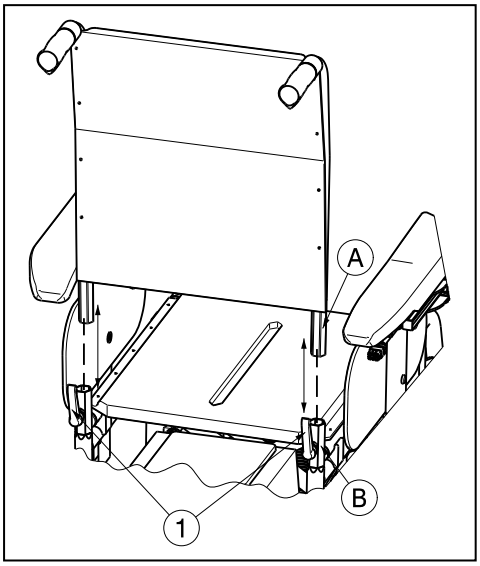
1. Extraiga el alojamiento de la batería.
2. Pliegue o retire las bases de los estribos (véase el apartado 2.8).
3. Sujete el asiento por la parte delantera y trasera y tire de él hacia arriba.

2.5 Montaje y desmontaje del respaldo

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que las dos palancas de seguridad ① están apretadas.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no coloque los dedos entre los tubos del respaldo de la silla de ruedas.**

Para transportar la silla de ruedas, el respaldo se puede extraer por completo y colocarse sobre el asiento.

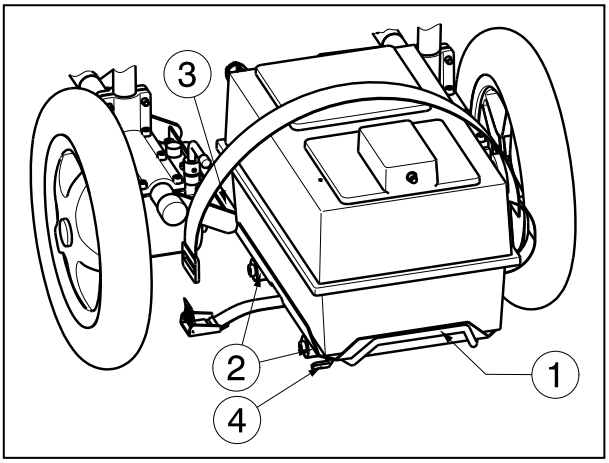


Para montar el respaldo en la silla de ruedas eléctrica:
1. Compruebe que las palancas ① no están fijadas; si es el caso, suéltelas ①.
2. Monte los tubos del respaldo Ⓐ en los tubos hexagonales del armazón Ⓑ.
3. Vuelva a apretar las palancas ① correctamente.

Para desmontar el respaldo de la silla de ruedas eléctrica:
1. Gire las palancas ① hasta que se suelten.
2. Extraiga los tubos del respaldo Ⓐ de los tubos hexagonales del armazón Ⓑ.
3. Para transportarla, coloque el respaldo sobre el asiento.

2.6 Montaje y desmontaje del alojamiento de la batería

⚠ **PRECAUCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no meta los dedos entre el alojamiento de la batería y los rieles de la silla de ruedas.**



Para montar el alojamiento de la batería en la silla de ruedas eléctrica:
1. Sujete los asideros ① para levantar el alojamiento de la batería.
2. Levante el alojamiento de la batería con los casquillos de plástico ② en los rieles ③.
3. Deslice el alojamiento de la batería hacia atrás en la posición correcta.
4. Para fijar el alojamiento de la batería, gire el gancho de bloqueo ④ en el sentido de las agujas del reloj.
5. Para evitar que se dañe el alojamiento de la batería, compruebe que está correctamente colocado.
6. Conecte los cables del sistema electrónico.

Para retirar el alojamiento de la batería en la silla de ruedas eléctrica:

1. Desconecte los cables del sistema electrónico.
2. Para soltar el alojamiento de la batería, gire el gancho de bloqueo ④ en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Deslice el alojamiento de la batería hacia delante.
4. Sujete los asideros ① para levantar el alojamiento de la batería.
5. Saque el alojamiento de la batería de los rieles ③.

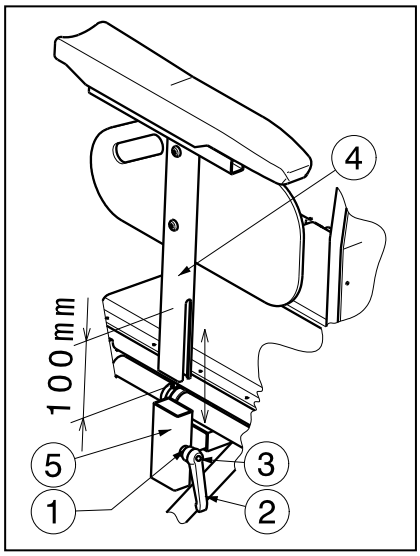
2.7 Montaje y desmontaje del soportes para los brazos

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones o daños: asegúrese de que las palancas ① están apretadas correctamente antes de usar la silla de ruedas.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de volcar la silla: compruebe que los soportes para los brazos de ambos lados estén a la misma altura.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de los puntos de acoplamiento de los soportes para los brazos.**

Los soportes para los brazos se pueden quitar para que el paciente pueda moverse lateralmente. Los soportes para brazos también pueden quitarse por motivos terapéuticos y para mover el paciente de la silla de ruedas.



Para montar los soportes para brazos en la silla de ruedas eléctrica:

1. Inserte el soportes para los brazos ④ en el tubo rectangular ⑤.
2. Vuelva a apretar la empuñadura ① correctamente. (Si la palanca de la empuñadura ② no está en la posición correcta, pulse el botón ③ de la empuñadura y ponga la palanca ② en la posición adecuada para que no se puedan lesionar las manos.)

Para quitar los soportes para los brazos de la silla de ruedas eléctrica:

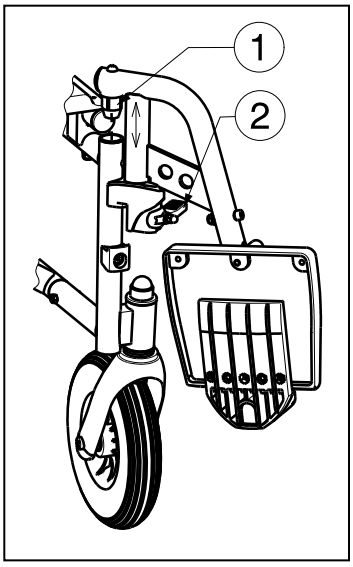
1. Gire la empuñadura ① hasta que se suelte. (Si la palanca de la empuñadura ② no está en la posición correcta, pulse el botón ③ de la empuñadura y ponga la palanca ② en la posición adecuada para que no se puedan lesionar las manos.)
2. Saque el soporte para el brazo ④ del tubo rectangular ⑤.

Los reposabrazos se pueden ajustar a distintas alturas en una distancia de 90 mm (sin intervalos). Mantenga una distancia de seguridad de 10 mm en la parte inferior del reposabrazos.

1. Afloje un poco la palanca ① .
2. Mueva los tubos rectangulares ④ y ⑤ sobre ellos mismos para ajustar la altura del reposabrazos.
3. Vuelva a apretar la palanca ① a mano.
4. Compruebe que la palanca ① está fijada de forma segura.
5. Siga estas mismas instrucciones para ajustar el otro reposabrazos.

2.8 Montaje y desmontaje de los reposapiés

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: asegúrese de que los reposapiés están firmemente fijados.**



El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa armazón de la silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo ① en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire el estribo hacia abajo.
4. Compruebe que el reposapiés esté bien fijado.

Para retirar los reposapiés:

1. Tire de la empuñadura ②.
2. Gire el reposapiés hacia la parte exterior de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
3. Saque el reposapiés del capuchón del tubo ①.

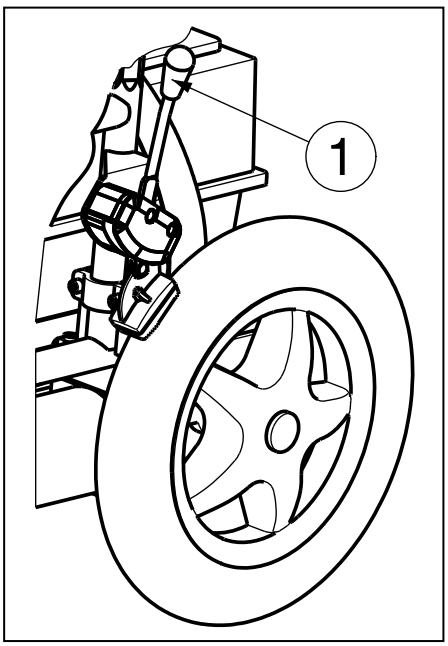
2.9 Accionamiento de los frenos de estacionamiento

La silla de ruedas tiene frenos de estacionamiento estándar en cada rueda de tracción.

⚠ **ADVERTENCIA: Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.**

⚠ **ADVERTENCIA: El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.**

⚠ **ADVERTENCIA: Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.**



Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno ① hacia delante hasta que oiga un clic.

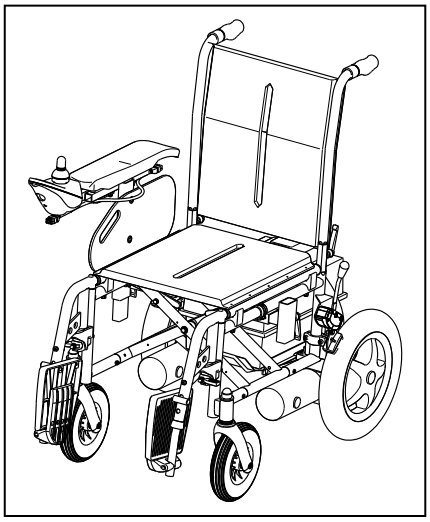
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.**

Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca ① hacia atrás para soltar un freno.
2. Tire de la palanca del segundo freno hacia atrás.

2.10 Traslado a y desde la silla de ruedas eléctrica

⚠ **ADVERTENCIA: Desconecte la silla de ruedas antes de subirse o bajarse de ella.**
⚠ **PRECAUCIÓN: En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.**
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; no se apoye en el joystick, los estribos ni los soportes para los brazos.**
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco de la silla de ruedas; no se ponga de pie en los estribos.**



1. Estacione la silla de ruedas eléctrica lo más cerca posible del lugar al que desee transferir la persona.
2. Compruebe que el operador esté desactivado. Asegúrese de que la silla de ruedas NO está en el modo de rueda libre.
3. Pliegue los estribos hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, retire el soporte para el brazo de ese lado.
5. Traslado a/desde la silla de ruedas eléctrica.

2.11 Posición correcta en la silla de ruedas eléctrica

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas eléctrica:
1. Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
2. Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés.

2.12 Conducción de la silla de ruedas eléctrica

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente las funciones de conducción indicadas en este manual.**

2.12.1 Preparación de la silla de ruedas eléctrica para su utilización

Al empezar a utilizar la silla de ruedas eléctrica, asegúrese de que se encuentra en un terreno plano. Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo.
1. Asegúrese de que el modo de rueda libre está desactivado y que el operador está apagado.
2. Ajuste la silla de ruedas para que se adapte a usted.
3. Ajuste el operador en la posición más cómoda.
4. Siéntese en el asiento y compruebe que ambos reposabrazos estén ajustados de forma que sus antebrazos estén plegados.
5. Encienda la silla de ruedas con el botón de encendido/apagado del operador.

A continuación, ponga el control de velocidad en el operador en la posición mínima. Ahora la silla de ruedas está lista para utilizarse.

2.12.2 Manejo tras el uso

Antes de levantarse de la silla de ruedas eléctrica, asegúrese de que las cuatro ruedas toquen el suelo simultáneamente.
Apriete el botón de encendido/apagado del operador; se apagará la pantalla del operador.

2.13 Accionamiento de los frenos electromagnéticos

Suelte el joystick para detener la silla de ruedas eléctrica.

2.13.1 Estacionamiento de la silla de ruedas eléctrica

Cuando haya apagado la silla de ruedas eléctrica, no se puede enviar ningún comando al sistema de conducción. Estacione siempre la silla de ruedas eléctrica en lugares de fácil acceso y en superficies horizontales en las que las cuatro ruedas toquen el suelo.

2.13.2 Operadores

*** Mando Shark**

Encontrará las instrucciones de uso del operador en los manuales del usuario independientes de los operador que se incluyen con la silla de ruedas.

Solo Vermeiren está autorizado a cambiar el software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.

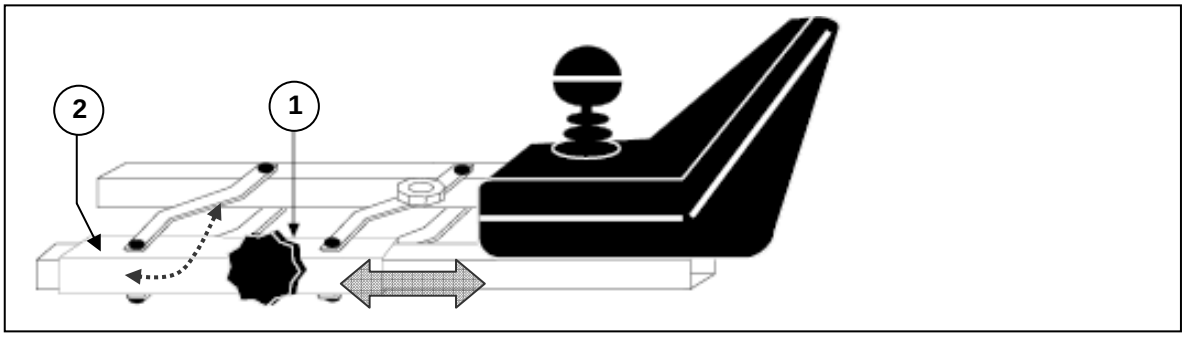
2.13.3 Ajuste del operador

⚠ **PRECAUCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no meta los dedos entre el mando del operador y el resto de piezas cuando coloque el operador.**

La posición horizontal del operador se puede cambiar:
1. Afloje un poco el tornillo ① justo debajo del reposabrazos.
2. Mueva el operador a la posición deseada o quítelo.
3. Vuelva a apretar el tornillo ① correctamente.

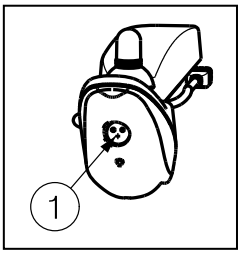
Si tira del tornillo ① hacia el lateral, el operador podrá girarse hacia un lado.

NOTA: Según las características de la silla de ruedas, el tornillo ① también podría encontrarse debajo del tubo de guía ②.



2.13.4 Conexiones para la unidad de programación/cargador

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los enchufes (cargador de baterías y unidad de programación) se hayan desconectado antes de poner la silla de ruedas en marcha.**



El enchufe ① para conectar el cargador incluido está situado en la parte frontal de la operador. En el mismo lugar se encuentra la conexión para unidad de programación. Solo personal autorizado que haya recibido formación sobre cómo programar la unidad (personal de Vermeiren), debería conectar y utilizar la unidad de programación.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Se puede eliminar este bloqueo desconectando la unidad de control y volviendo a conectarla.

2.13.5 El primer viaje

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas eléctrica.**

- Conducción

Una vez se haya sentado en la silla de ruedas eléctrica y la haya ajustado como se describe más arriba, sujete el joystick y empújelo en la dirección requerida, es decir:

EMPUJAR HACIA ADELANTE = MOVIMIENTO HACIA ADELANTE
EMPUJAR HACIA ATRÁS = MOVIMIENTO HACIA ATRÁS

- Frenado

Para frenar, suelte el joystick, con lo que volverá a la posición neutra (punto muerto) y la velocidad de la silla de ruedas eléctrica se irá reduciendo hasta que se detenga totalmente con suavidad. Practique la marcha y el frenado hasta que se acostumbre a la silla de ruedas eléctrica. Tiene que ser capaz de estimar cómo reaccionará la silla de ruedas eléctrica cuando conduzca o frene.

- Conducción en esquinas y curvas

⚠ **ADVERTENCIA: Riego de vuelco; reduzca la velocidad antes de entrar en una curva o girar una esquina.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento; mantenga siempre una distancia adecuada respecto a las esquinas y obstáculos.**

Mueva el joystick hacia la posición a la que desee girar. Las ruedas delanteras girarán en la dirección correspondiente y la silla de ruedas eléctrica se dirigirá en la nueva dirección. Es muy importante comprobar que haya suficiente espacio para girar en curvas y esquinas. Acérquese a los pasajes estrechos en una curva ancha para que pueda entrar por la parte más estrecha de frente y lo más recto posible.

No entre en curvas ni gire esquinas diagonalmente. Si intenta girar la esquina diagonalmente, las ruedas traseras, la parte trasera de la silla de ruedas puede encontrarse con obstáculos y la silla de ruedas eléctrica se puede desestabilizar.

2.13.6 Movimiento hacia atrás

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas eléctrica.**
⚠ **ADVERTENCIA: Controle su velocidad; retroceda siempre lo más lentamente posible.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de choques; mire siempre hacia atrás cuando retroceda.**

La conducción hacia atrás requiere mucha concentración y cuidado. Esto explica por qué hemos reducido considerablemente la velocidad del movimiento marcha atrás en comparación con la conducción hacia adelante. No obstante, le recomendamos que reduzca la velocidad al mínimo cuando vaya marcha atrás.
Los controles derecho e izquierdo funcionan al revés al conducir marcha atrás.

2.13.7 Pendientes ascendentes

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas eléctrica.**
⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; no la ponga en punto muerto en pendientes.**
⚠ **ADVERTENCIA: Controle su velocidad; desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática y dinámica en pendientes ascendientes (consulte la sección "Especificaciones técnicas").**
⚠ **ADVERTENCIA: No retroceda nunca en pendientes ascendentes.**

Acérquese siempre a las pendientes en posición frontal y, para evitar vuelcos, compruebe que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo en todo momento (rampas, vías de acceso, etc.).

Si suelta el joystick en una pendiente y se detiene, el freno del motor impedirá que la silla de ruedas eléctrica ruede hacia atrás. En cuanto el joystick vuelva a punto muerto, se activará el freno del motor.

Para reanudar la conducción en la pendiente ascendiente, empuje el joystick al máximo hacia adelante de que haya la potencia suficiente. De esta forma, la silla de ruedas eléctrica ascenderá la pendiente lentamente.

Si la silla de ruedas eléctrica no puede subir, incremente el control de velocidad y vuélvalo a intentar.

2.13.8 Pendientes descendentes

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas.**
⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas; no la ponga en punto muerto en pendientes.**
⚠ **ADVERTENCIA: Controle su velocidad; desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; evite las curvas muy cerradas.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática y dinámica en pendientes descendientes (consulte la sección "Especificaciones técnicas").**

Acérquese a las pendientes descendentes siempre en posición frontal. Si se acerca oblicuamente, puede ser que no todas las ruedas permanezcan en contacto con el suelo (peligro de vuelco).

El peso de la silla de rueda eléctrica aumentará con la velocidad de bajada. Reduzca la velocidad en el operador.

Evite las curvas cerradas en pendientes descendentes. El peso de la silla de ruedas eléctrica puede provocar que un lado de la silla de ruedas eléctrica se levante o incluso que se vuelque en curvas.

2.14 Conducción de la silla de ruedas eléctrica en escaleras

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: siéntese tranquilamente en la silla de ruedas para evitar movimientos bruscos. Si no puede sentarse tranquilamente durante el transporte debido a una enfermedad o discapacidad (por ejemplo, ligeros espasmos, etc.), se necesitarán al menos dos personas para sujetar la silla de ruedas por ambos lados, agarrándola por las partes fijas del armazón.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: lleve sistemas de cinturones de seguridad adecuados durante el transporte (puede obtener información de su distribuidor especializado).**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que sus brazos y piernas no sobresalen por fuera de la silla de ruedas durante el transporte.**

Si desea subir o bajar escaleras con la silla de ruedas, deberá utilizar rampas o sistemas elevadores.

2.15 Conducción de la silla de ruedas eléctrica en rampas

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no supere la carga máxima de las rampas.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: elija las rampas adecuadas para evitar daños y lesiones.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que la altura de la rueda sea suficiente para pasar por la rampa. El armazón de la silla de ruedas eléctricas no debe tocar las rampas.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; utilice un cinturón de seguridad para sujetarse en la silla de ruedas.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; ajuste las funciones del asiento, el respaldo y los reposapiés de forma que la silla de ruedas tenga la máxima estabilidad.**

Si desea utilizar rampas para pasar por encima de un obstáculo, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Pregunte al fabricante cuál es la carga máxima en rampas.
2. Conduzca en rampas a la menor velocidad posible.
3. Consulte las instrucciones en el capítulo "el primer viaje".

Si la silla de ruedas tiene funciones regulables, asegúrese de lo siguiente (porque afectará a la estabilidad de la silla de ruedas eléctrica):

1. El asiento está en la posición más baja y en la posición horizontal.
2. El respaldo está en la posición erguida.
3. Los reposapiés se han ajustado para que no se produzcan choques al pasar por encima de un obstáculo.

Si otra persona lo empuja, tenga en cuenta que el peso de la silla de ruedas eléctrica ejerce una fuerza de retroceso apreciable .

2.16 Modo de empujar la silla de ruedas

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; no la ponga nunca en punto muerto cuando conduzca.**

⚠ **ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas eléctrica; no la ponga en punto muerto en pendientes. Puede rodar accidentalmente.**

La silla de ruedas debe disponer de un dispositivo de movimiento libre al que solo pueda acceder y pueda operar el acompañante.

2.16.1 Motores de 200 W - 6 km/h

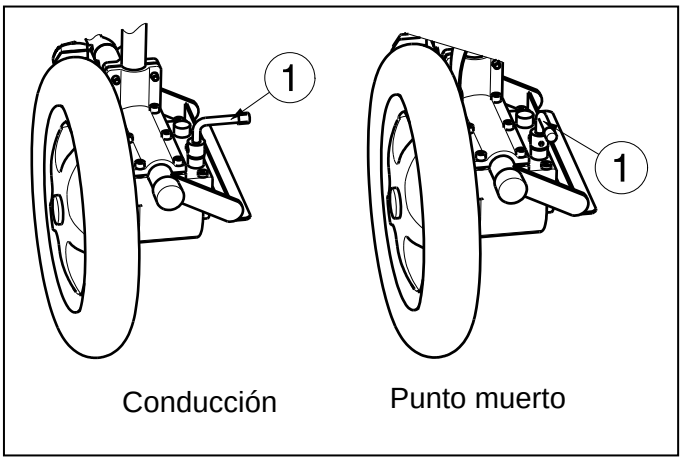
Ponga la silla en punto muerto con las palancas regulables ① de ambos motores. Estas palancas se encuentran en la parte trasera de la silla de ruedas eléctrica.

Embrague o desembrague el motor siguiendo estas instrucciones:

CONDUCCIÓN
Coloque las palancas regulables ① de ambos motores en la posición del símbolo de conducción. Suelte los frenos de estacionamiento. Conecte y desconecte el operador. Así se puede conducir la silla de ruedas electrónicamente.

PUNTO MUERTO
Empuje las palancas regulables ① de ambos motores a la posición de punto muerto para activar el modo de movimiento libre de la silla de ruedas. Ahora la silla de ruedas puede empujarse sin la conducción electrónica.

En el modo de movimiento libre, se desactivará el freno electrónico y la silla de ruedas ya no se retendrá. No active el modo de movimiento libre en pendientes.



⚠ Cuando esté activado el movimiento libre, se desactivará el sistema de frenado electromagnético, por lo que la silla de ruedas podría rodar accidentalmente. Tenga cuidado de no poner la silla de ruedas en pendientes o terrenos desiguales, ya que podría rodar accidentalmente.

⚠ El sistema electrónico indicará que la conducción electrónica no es posible mediante el parpadeo del símbolo de bloqueo.

2.17 Transporte en coche

⚠ **PELIGRO: Riesgo de lesiones; la silla de ruedas no se ha diseñado para su uso como asiento en un automóvil.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; durante el transporte, asegúrese de que no haya personas ni objetos debajo de la silla de ruedas eléctrica.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco. Asegúrese de que estén sujetos solo a partes sólidas del armazón.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para sujetar la silla de ruedas y el pasajero.**

No utilice la silla de ruedas como asiento en un coche u otro vehículo. Debe estar marcada con el símbolo siguiente.

Para transportar la silla de ruedas en el coche, siga estos pasos:

La mejor forma de transportar la silla de ruedas eléctrica en el coche es conducirla al interior del coche con rampas.
Si no tiene experiencia en la conducción de la silla de ruedas eléctrica con rampas, también puede ponerla en punto muerto y empujarla al coche con las rampas.

Si la silla de ruedas no cabe en el coche, también puede transportarla si sigue estos pasos:
1. Retire todas las partes móviles antes de transportarla (reposapiés, soportes de reposabrazos, etc.)
2. Guarde las partes móviles en un lugar seguro.
3. Haga que dos personas sujeten las partes fijas de los armazones para colocar la silla de ruedas eléctrica en el coche.
4. Fije las piezas sólidas del armazón al vehículo.
5. Ponga la silla de ruedas en el modo de conducción (accione los frenos de estacionamiento) y compruebe que el operador esté apagado.

2.18 Transporte por avión

La silla de ruedas eléctrica puede transportarse en un avión. Las sillas de ruedas eléctricas pueden facturarse. Antes de partir, facture la silla de ruedas en el mostrador de la línea aérea correspondiente. No utilice la silla de ruedas de eléctrica como asiento en el avión; almacénela en la bodega.
Para transportar la silla de ruedas en un avión, tenga en cuenta los requisitos siguientes:

1. **Tipo y propiedades de la silla de ruedas (joystick, Accu)**
   Compruebe si hay baterías secas o de gel en la silla de ruedas. Normalmente, no debería retirar las batería de la silla de ruedas. Solo desconecte y aísle las conexiones del accu.

2. **Dimensiones y peso de la silla de ruedas**
   Las dimensiones y el peso permisibles de la silla de ruedas depende del tipo de avión.

3. **Daños en la silla de ruedas**
   Es posible que la silla de ruedas resulte dañada si la guarda en una zona estrecha con maletas y otros objetos.
   Para evitar daños a la silla de ruedas:
   - Ponga los ajustes eléctricos en la posición estándar (columna del elevador lo más baja posible, el asiento con inclinación horizontal, inclinación del respaldo hacia adelante).
   - Pliegue los estribos hacia arriba, ponga los soportes para los brazos en la posición interior.
   - Compruebe que las palancas regulables estén hacia adentro.
   - Cubra el operador con un material blando que soporte choques.

Antes de viajar, póngase en contacto con la línea aérea sobre los requisitos de transporte de la silla de ruedas en un avión.

2.19 Baterías

Las baterías estándar para la silla de ruedas eléctrica son dos baterías cerradas AGM de 12 V/38 Ah. Las baterías de la silla de ruedas eléctricas son baterías de propulsión que solo funcionarán a plena capacidad tras unos cuantos ciclos de carga y uso.

Cuando las baterías ya no tengan toda su potencia debido al uso prolongado o si presentaran daños, un distribuidor especializado debe reemplazar ambas baterías.

No aceptamos responsabilidad alguna por los daños causados por el uso de otros tipos de baterías.
Si se abren las baterías, se anularán todas las responsabilidades y garantías del fabricante.
No use las baterías a temperaturas inferiores a -5°C o por encima de +50℃ (la temperatura ideal es: +20℃).

Emplee sólo baterías originales. No aceptamos responsabilidad alguna por daños provocados por el uso de otro tipo de baterías.

2.20 Cargador de baterías

Para cargar las baterías, utilice solamente el cargador de baterías incluido: IMPULSE S (6 A).
Consulte el manual del Impulse S, suministrado con el cargador de la baterías, para obtener instrucciones de usuario para el cargador de la batería.

2.21 Carga de las baterías

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; utilice únicamente el cargador de baterías suministrado para cargar las baterías.**

Como el cargador IMPULSE S (6 A) alinea la curva de carga con el nivel de carga de las baterías, puede recargar la silla de ruedas tras cada uso. Esto evita la carga agresiva de las baterías y el "efecto memoria".

Como mínimo, recargue la silla de ruedas cuando el indicador de carga del operador esté en la zona roja. Si se sigue circulando, llegará un momento en el que sólo el último diodo rojo se encenderá y parpadeará continuamente, indicando que las baterías están prácticamente agotadas. Si se ignora esta señal de advertencia, en breve aparecerá un mensaje de error que indicará que las baterías ya no pueden suministrar energía para la circulación. Por eso, deben cargarse las baterías antes de que aparezca este mensaje de error, con el cargador de baterías IMPULSE S (6 A) suministrado. En todo caso, evite que las baterías se agoten.

- **PRIMER USO**

Primero ponga el enchufe en la toma de pared. Cuando se haya encendido la combinación de LED, el cargador cambiará al modo de espera. Ambos LED (verde y amarillo) estarán activos.

A continuación, conecte el cable del cargador con el enchufe de tres clavijas a la toma de carga del operador de la silla de ruedas eléctrica. Cuando las baterías estén conectadas, el cargador empezará la carga automáticamente. Ahora solo está activado el LED amarillo.

Cuando se haya completado la carga, el LED amarillo se apagará y el LED verde se encenderá. Ahora retire el cable del cargador del operador. El cargador vuelve al modo de espera (los LED amarillo y verde están activos).

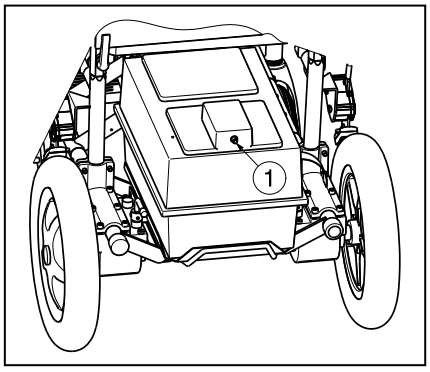
Si no se retira el cable del cargador, una pequeña cantidad de carga mantendrá las baterías cargadas al máximo (carga por goteo).

Aunque no vaya a usar la silla de ruedas eléctrica durante un período de tiempo prolongado, de vez en cuando, deberá conectarla al cargador de baterías para recargarla y mantener la silla de ruedas lista para funcionar.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de cargas incorrectas.

Para obtener más información, consulte las instrucciones de usuario suministradas con el cargador.

2.22 Fusible térmico



Para proteger el motor contra sobrecargas, en la parte trasera superior del alojamiento de las baterías hay un mecanismo térmico de seguridad ① que detendrá el motor automáticamente para evitar el recalentamiento, el deterioro rápido o las averías. Esto puede pasar si sube o baja pendientes que superen en grado de pendiente máximo indicado. Las cargas nominales que superen el máximo también podrían accionar el mecanismo de seguridad.

Para volver a utilizar la silla de ruedas eléctrica, retire la sobrecarga y espere hasta que se haya enfriado el motor. A continuación, presione el mecanismo térmico de seguridad hacia dentro. Puede volver a utilizar la silla de ruedas eléctrica.

3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.

La Express es una silla de ruedas eléctrica con tracción trasera.

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; realizar ajustes distintos a los permitidos en la silla puede afectar a su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).**

3.1 Herramientas

Para montar la silla de ruedas, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 8 al 19
- Juego de destornilladores Allen del número 3 y 6
- Destornillador con cabeza Phillips

3.2 Forma de suministro

La silla de ruedas eléctrica se entrega con:

- Armazón con soportes de reposabrazos, operador, ruedas delanteras y traseras, asiento y respaldo
- 1 par de reposapiés
- 2 x baterías de propulsión + alojamiento de batería, 2 x motores de propulsión
- Cargador Impulse S (6 A) + manual del cargador Impulse S
- Sistemas electrónicos
- Herramientas
- Operador + manual del operador
- Accesorios

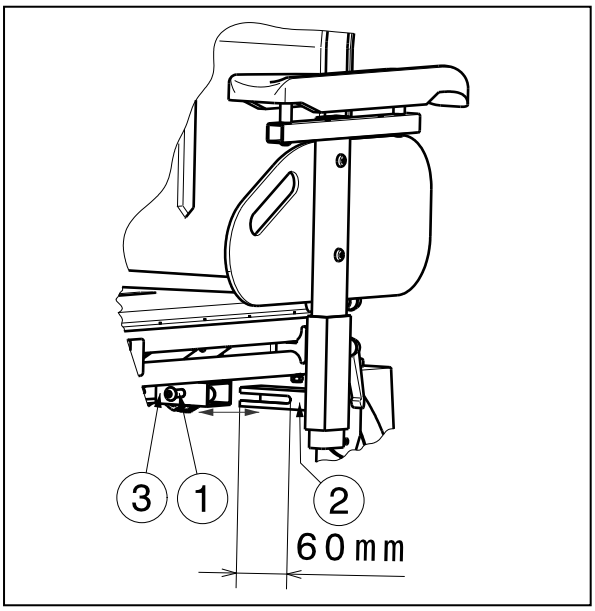
Antes de utilizarlo, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo). Tenga en cuenta que la configuración básica puede variar de un país de Europa a otro. Contacte con su distribuidor especializado.

3.3 Ajustes posibles

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; apague la silla de ruedas eléctrica antes de realizar ajustes.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no realice nunca ajustes mientras circule.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; solo su distribuidor especializado puede realizar ajustes.**
⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que todos los tornillos y palancas estén bien apretados antes de circular con la silla de ruedas.**
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de atrapamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de los puntos de acoplamiento o de las partes móviles.**

3.3.1 Ajuste del soportes para brazos

La anchura del soportes para brazos puede regularse en posición horizontal.



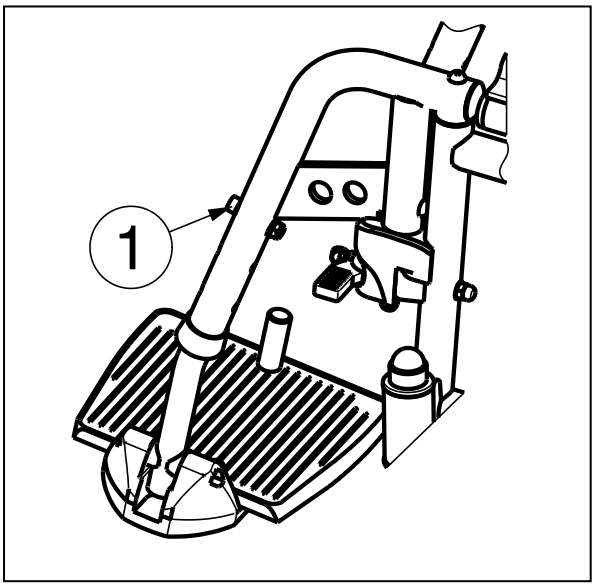
1. Afloje los tornillos de ajuste de cabeza hexagonal ① justo debajo del armazón del asiento.
2. Mueva el soportes para brazos en dirección horizontal hasta conseguir la posición deseada, moviendo los tubos rectangulares ② y ③ uno encima del otro. (Rango de 60 mm: sin intervalos)
3. Vuelva a apretar los tornillos ① correctamente.
4. Repita las instrucciones anteriores en el otro soporte para el brazo.

Compruebe que los soportes para brazos están colocados de forma idéntica en ambos lados.

3.3.2 Ajuste de los reposapiés

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de desperfectos: evite que los reposapiés entren en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 30 mm por encima del suelo.**

* Ajuste de la longitud:

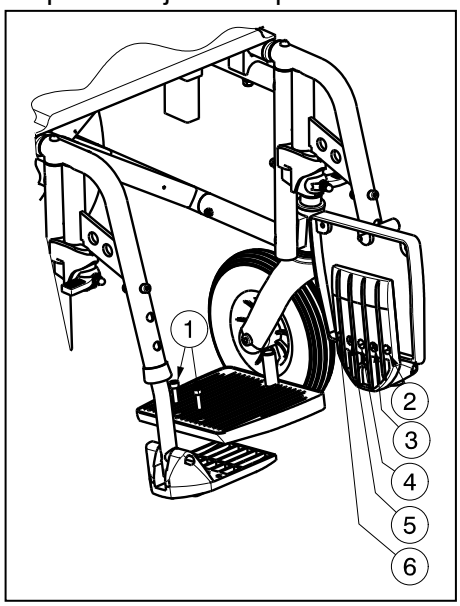


Regule la longitud del reposapiés como se indica a continuación:

1. Afloje los tornillos ①.
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda.
   (3 posibles posiciones: intervalos de 35 mm → orificios fuera del tubo, 3 posibles posiciones: intervalos de 25 mm → tubo interior)
3. Apriete el tornillo ① correctamente.

Compruebe que los reposapiés están colocados de forma idéntica en ambos lados.

Ajuste de la profundidad de los estribos:
Es posible ajustar la profundidad de los estribos conforme a las instrucciones siguientes:



1. Afloje los dos tornillos ① situados encima del estribo.
2. Mueva los estribos adelante o atrás hasta encontrar la profundidad deseada. (3 posibles posiciones: intervalos de 20 mm)
   Posición 1: orificio 2 y 4
   Posición 2: orificio 3 y 5
   Posición 3: orificio 4 y 6
3. Vuelva a apretar los tornillos ① correctamente.

3.4 Conexiones de la baterías

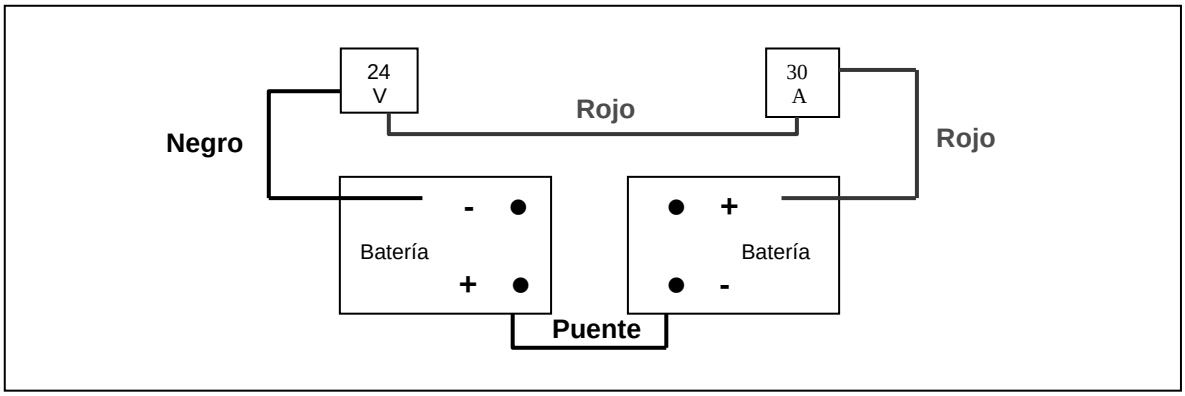
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: compruebe que no se introduzca ninguna herramienta u objeto conductor entre los polos de las baterías para evitar que se produzcan flujos de corriente no deseados.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones, daños: no trabaje con baterías y sistemas electrónicos en un entorno húmedo.**

Modo óptimo de desconectar las baterías:

1. Desconecte el polo negativo de la alimentación (-).
2. Desconecte el polo positivo (+).
3. Desconecte el puente.

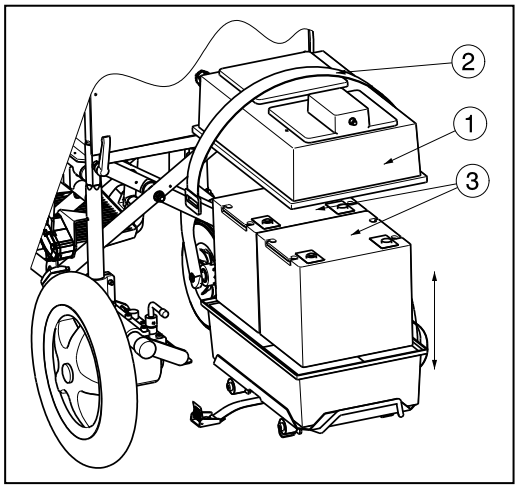
Para conectar las baterías, siga estos pasos en orden inverso.



3.5 Cambio de las baterías

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras: no entre en contacto con el ácido de las baterías. Mantenga una buena ventilación del compartimento de las baterías.**

Solo personal especializado debería cambiar la baterías.



La batería puede cambiarse siguiendo estos pasos:

1. Extraiga el alojamiento de la batería de la silla de ruedas.
2. Para retirar la tapa de la batería ①, afloje el cinturón ②.
3. Desconecte todos los cables de las baterías y el módulo de alimentación.
4. Saque las baterías ③ del alojamiento de la batería.
5. Coloque las baterías nuevas en el compartimento de las baterías.
6. Conecte todos los cables a las baterías.
7. Vuelva a colocar la tapa de la batería ① con el cinturón ②.

3.6 Cambio de los neumáticos

⚠ **PRECAUCIÓN: Antes de retirar el neumático, deshínchelo completamente.**
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; la llanta puede dañarse si no se maneja correctamente.**

Solo un experto puede garantizar un montaje correcto. Si nuestro distribuidor especializado no realiza todo el montaje, se invalida la garantía.
Utilice solo equipos de hinchado que cumplan las regulaciones e indiquen la presión en bar. No aceptamos responsabilidad alguna por daños causados al usar equipos de hinchado o ruedas no suministradas por el fabricante.

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; compruebe que la presión sea correcta.**
⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; compruebe que no haya objetos, partes del cuerpo ni cámaras atrapadas entre el neumático y la llanta al montar un neumático.**

- **Ruedas de dirección (ruedas delanteras)**

Retirada del neumático de la llanta:
1. Deshinche la cámara totalmente.
2. Inserte un desmontador de neumáticos entre el neumático y la llanta.
3. Empuje el desmontador hacia abajo lentamente y con cuidado. Así se pasará el neumático por el borde de la llanta.
4. Mueva el desmontador de neumáticos por la llanta y saldrá el neumático.
5. A continuación, retire cuidadosamente el neumático de la llanta y, luego, la cámara.

Antes de insertar la nueva cámara, tenga en cuenta lo siguiente:
Compruebe que no haya cuerpos extraños en el fondo de la llanta ni la superficie del neumático y límpielos si es necesario. Compruebe el estado del fondo de la llanta, en especial alrededor de la válvula. Use únicamente piezas de repuesto originales. No se ofrecerá responsabilidad alguna si piezas de repuesto no originales causan daños. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Montaje del neumático de la llanta:

Ponga la cámara deshinchada alrededor del centro de la llanta. Compruebe que la válvula salga por el orificio de la válvula de la llanta.

Presione el neumático sobre la llanta, empezando por detrás de la válvula. Hinche la cámara ligeramente hasta que empiece a redondearse y colóquela dentro del neumático.

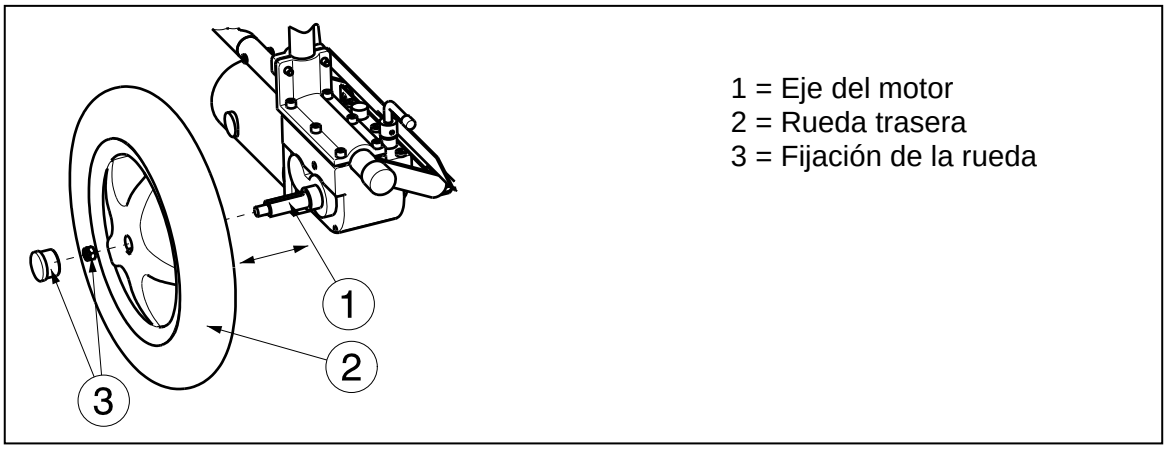
Si la cámara cabe bien dentro del neumático sin pliegues (si hubiera pliegues, deshínchela un poco), la parte superior del neumático puede presionarse ligeramente en la llanta con ambas manos, empezando por la válvula.

Compruebe por todos lados que la cámara no esté atrapada entre la llanta y el borde del neumático. Empuje ligeramente la válvula hacia adentro y tire de ella hacia afuera para garantizar que el neumático quede bien colocado alrededor de la válvula.
Para comprobar que la rueda esté bien colocada, inicialmente solo hínchela lo suficiente para que se pueda presionar hacia dentro con los pulgares. Si las líneas de comprobación son equidistantes del borde de la llanta en ambos lados del neumático, el neumático está bien centrado. Si no es ese el caso, deshinche el neumático y repita el proceso. A continuación, el neumático puede hincharse hasta la presión de funcionamiento total (tenga en cuenta el máximo) y puede volver a poner el capuchón de la válvula.

Cuando hinche las ruedas, compruebe siempre que la presión sea la correcta. La presión correcta se indica en la pared de los neumáticos.

- **Ruedas de tracción (ruedas traseras)**

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados a mano antes de circular con la silla de ruedas eléctrica.**



1 = Eje del motor
2 = Rueda trasera
3 = Fijación de la rueda

DESMONTAJE

1. Afloje y extraiga los elementos de fijación de la rueda ③.
2. Saque la rueda trasera ② del eje del motor ①.

MONTAJE

1. Limpie la grasa y suciedad de las roscas y del eje del motor.
2. Monte la rueda trasera en el eje del motor, de manera que el cubo de la rueda encaje en la ranura del eje del motor.
3. Fije las ruedas con la tuerca (elementos de fijación de las ruedas ③).

4 Mantenimiento

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de electrocución; desconecte las baterías para evitar flujos de corriente no deseados antes de realizar tareas de mantenimiento.**

La vida útil de la silla de ruedas eléctrica depende del uso, del almacenamiento, del mantenimiento periódico, de las inspecciones y de la limpieza.

El dispositivo es incombustible. Durante la prueba de inflamabilidad con una fuente de ignición equivalente a la llama de una cerilla, no se detectó una quemadura escalada del cojín del asiento ni del respaldo.

4.1 Mantenimiento periódico

A continuación, se describen las operaciones de mantenimiento para asegurar el buen estado de su silla de ruedas Vermeiren:

- Antes de cada utilización
  - Busque daños y/o suciedad aparentes en los neumáticos. Límpielos, ya que la suciedad podría dificultar el movimiento de los neumáticos. Cuando un neumático esté dañado, visite un taller autorizado para su reparación.
  - Compruebe la presión de los neumáticos e hínchelos en caso necesario (solo para neumáticos de aire).
  - Verifique los frenos del motor, los frenos de estacionamiento y reemplácelos si es necesario.
  - Asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados.
  - Compruebe la silla de ruedas eléctrica (limpieza, roturas, desperfectos en su estructura, etc.) y límpiela. Si fuera necesario, cambie el revestimiento.

- Encienda los componentes electrónicos tras verificar que el motor esté en marcha. El operador indica el nivel de las baterías. Si el estado de carga no es suficiente para realizar el trayecto deseado, apague el operador y cargue las baterías.
- Utilice la pantalla electrónica de circulación para comprobar que las funciones de ajuste, frenado y circulación funcionen correctamente. Si el funcionamiento no fuera correcto, póngase en contacto con su distribuidor.

- Cada 8 semanas: inspeccione y posiblemente engrase o ajuste
  - soportes para brazos, reposapiés y ejes de las ruedas
  - Suciedad debajo de la tapa de la batería (límpiela cuidadosamente, ya que puede oxidar los enchufes).
    - ⚠ **ADVERTENCIA: Retire los conectores de los polos de las baterías antes de limpiar los polos.**
    - ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de cortocircuitos; asegúrese de no poner objetos capaces de conducir corrientes eléctricas entre los polos de las baterías.**

    Suciedad u óxido en los polos de las baterías (asegúrese de mantener los polos limpios ya que la suciedad podría dañar las baterías).
  - Apriete las partes móviles que puedan retirarse.
  - Estado de los cojines
  - Profundidad de la banda de rodadura de las ruedas
- Cada 6 meses o para cada nuevo usuario
  - revisión general
  - Integridad mecánica
  - Limpieza y desinfección
  - Función de las ruedas y comprobación de la presión de los neumáticos
  - Que funcione el cargador
  - Compruebe los puntos de engrase siguientes:
    a) Todas las piezas móviles

Al final de este manual encontrará un plan de mantenimiento para su información.

La reparación y el montaje de los recambios para la silla de ruedas deberán ser efectuados por su distribuidor especializado.

Instale solamente recambios Vermeiren autorizados.

4.2 Envío y almacenamiento

El envío y almacenamiento de la silla de ruedas eléctrica deben realizarse conforme a las instrucciones siguientes:

- Almacenamiento en un lugar seco (entre +5℃ y +45 ℃).
- La humedad relativa del aire debe situarse entre 30% y 70%.
- Recubra y embale adecuadamente la silla de ruedas para protegerla del óxido y de cuerpos extraños (p. ej. agua salada, aire del mar, arena, polvo, etc.).
- Almacene todas las partes desmontadas juntas en el mismo sitio (o identifíquelas si es necesario) para evitar mezclarlas con otros productos al volver a montar la silla (p. ej. cargador de baterías).
- Deberá almacenar los componentes de forma que no queden presionados (no coloque piezas pesadas sobre la silla, no la encaje entre otros objetos, etc.). Sujete la silla de ruedas únicamente por las partes sólidas del armazón.
- Revise los cables internos para detectar aplastamiento y prevenir dobleces.
- Desconecte el enchufe del cargador de baterías.

Si las baterías no se usan, pueden descargarse completamente. Si ya no utiliza la silla de ruedas eléctrica, se puede dejar conectada al cargador de baterías. El cargador de baterías controla automáticamente la carga. Si desea retirar las baterías y almacenarlas, tenga en cuenta lo siguiente:

- Retire los bornes de los polos de la batería.
- Tape como mínimo el polo positivo con una cubierta.
- Sujete las baterías solo por los dos lados opuestos de la unidad.
- Durante el almacenamiento, asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda hacer contacto con los polos (peligro de cortocircuito).
- Almacene las baterías únicamente en un entorno seco y ventilado con una temperatura entre los 0℃ y los +40℃. Temperatura de almacenam iento recomendada: **+20℃**).
- Guarde las baterías en su caja para protegerlas de la humedad o de otras influencias externas.
- Proteja los enchufes y las tomas de las cajas de baterías contra la corrosión.
- No permita que las baterías se descarguen por completo (véase el capítulo sobre la carga de las baterías).

Si tiene cualquier duda, diríjase a su distribuidor especializado que también puede informarle exhaustivamente sobre el almacenamiento y el mantenimiento de las baterías.

4.3 Cuidados

4.3.1 Cojín para el asiento y el respaldo

Realice la limpieza del cojín del asiento y del respaldo según se indica:

- Limpie los cojines del asiento y el respaldo con un paño humedecido en agua caliente. Tenga cuidado de no empapar el recubrimiento.
- Utilice un detergente comercial suave para retirar la suciedad rebelde.
- Las manchas se pueden eliminar con una esponja o un cepillo suave.
- No emplee líquidos agresivos de limpieza, como disolventes. Tampoco debe usar cepillos duros.
- Nunca realice limpiezas a vapor o a presión.

Vermeiren no se responsabiliza de los daños causados por el uso de agentes limpiadores inadecuados.

4.3.2 Piezas de plástico

Limpie las piezas de plástico de la silla de ruedas eléctrica con limpiadores de plástico comerciales. Utilice solo cepillos o esponjas suaves. Tenga en cuenta la información especial del producto.

Ejemplos de piezas de plástico son los reposapiés, el alojamiento de la batería, etc.

4.3.3 Recubrimiento

La alta calidad de los acabados de las superficies garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el revestimiento exterior presenta arañazos u otros daños, pida a su distribuidor especializado que repare la superficie afectada.

Durante la limpieza, utilice solo agua tibia y productos de limpieza normales, cepillos y paños suaves. Asegúrese de que no entre humedad en los componentes (tubos, componentes electrónicos, etc.).

En principio, los cromados se deben frotar con un paño seco. La suciedad rebelde y las zonas empañadas pueden corregirse con un producto comercial adecuado para pulir cromo.

Se puede evitar la pérdida de brillo si engrasa las piezas de acero ligeramente con vaselina.

4.3.4 Sistemas electrónicos

⚠ **ADVERTENCIA: Compruebe que los enchufes no tengan ni corrosión ni daños antes de cada utilización, ya que se podría ver afectada la eficacia de los componentes electrónicos.**

⚠ **ADVERTENCIA: Retire las baterías antes de realizar el mantenimiento, para evitar la conducción involuntaria de corriente.**

Limpie la unidad de control con un paño humedecido con unas gotas de limpiador doméstico comercial. No emplee elementos de pulido abrasivos o con bordes afilados, como cepillos o rascadores de metal, ya que se puede arañar la superficie del operador.

4.4 Inspección

En principio recomendamos una inspección anual y, una como mínimo, cuando finaliza el uso. Todas las verificaciones que se indican a continuación deben ser realizadas y documentadas por personal autorizado:

- Inspeccione visualmente las piezas del armazón en busca de deformaciones mecánicas, roturas y defectos de funcionamiento (armazón de base, armazón del asiento, estructura del respaldo, piezas laterales, apoyos para las piernas, suspensiones del motor).
- Verifique visualmente la ausencia de roturas y puntos frágiles en todas las piezas de plástico.
- Verifique la solidez y el engaste de todos los tornillos.
- Realice una inspección visual de todas las carcasas para detectar daños; además, los tornillos deben estar firmemente sujetos, y los sellos y las juntas no deben presentar daños visibles.
- Verifique visualmente el estado de la pintura (peligro de corrosión).
- Compruebe que los enchufes no tengan ni corrosión ni daños antes de cada utilización, ya que se podría ver afectada la eficacia de los componentes electrónicos.
- Verifique el funcionamiento de los neumáticos (que giren libremente, nivelación de rodadura, juego del eje, neumáticos, perfil, estado de las llantas, presión de aire en caso de neumáticos de aire, ejes flotantes, etc.).
- Verifique la cantidad de grasa en las juntas metálicas de las partes móviles.
- Verifique el funcionamiento de los soportes de reposabrazos y del reposapiés (fijación, carga, deformación, desgaste causado por las cargas).
- Compruebe el funcionamiento de las otras piezas extraíbles (por ejemplo, cinturón de seguridad personal, alojamiento de la batería, etc.)
- Compruebe el cableado (particularmente que no haya: aplastamiento, abrasión, cortes, aislamientos visibles de los conductores internos, hilos metálicos visibles, dobleces, irregularidades, cambios de color de la capa exterior y secciones frágiles).
- Que los cables eléctricos estén fijados con seguridad para evitar roturas, aplastamientos y otras tensiones mecánicas.
- Para el cargador de la silla de ruedas eléctrica, mida la resistencia del trenzado protector (O) según VDE 0702-1.
- Para el cargador de la silla de ruedas eléctrica, mida la corriente de desvío residual (A) según VDE 0702-1.
- Para el cargador de la silla de ruedas eléctrica, mida la resistencia del aislamiento (MO) según VDE 0702-1.

- Compruebe el funcionamiento de los elementos de circulación (en un recorrido de prueba → ruidos, velocidad, movimiento libre, etc.), si es necesario: Mida el rendimiento, primero sin carga y después con la carga nominal ("SWL") para comprobar el desgaste y la abrasión de los motores comparando los valores de la corriente eléctrica con los valores en el momento de la entrega del producto.
- Compruebe el estado de las baterías, cubiertas y las cámaras.
- ¿Se han suministrado todos los componentes? ¿Dispone de manual de instrucciones?

A mayor rendimiento o uso (uso diario o en terreno desigual), el intervalo de tiempo para la inspección de las piezas de desgaste (escobillas de carbón, motor contaminante, perfil de los neumáticos...) debe ser de al menos dos cada seis meses.

Las medidas de comprobación las podrá llevar a cabo únicamente personal cualificado con formación acerca de la silla de ruedas al menos, y bajo la supervisión por lo menos de un electricista que conozca los instrumentos y procesos de medida. La autorización para el uso de la silla de ruedas eléctrica tras un mantenimiento o unas medidas de inspección correctas la podrá conceder únicamente un electricista.

Solo deberá confirmarse el plan de mantenimiento una vez se hayan verificado todos los aspectos mencionados anteriormente como mínimo.

4.5 Análisis de fallos

La lista siguiente le ayudará a solucionar problemas con la silla de ruedas eléctrica.

Problema	Causa del problema
La silla de ruedas eléctrica no funciona al arrancar. No se indica el nivel de carga	• La silla de ruedas eléctrica no está encendida. • El enchufe de las baterías no está conectado (las baterías no hacen contacto). • Los fusibles térmicos de seguridad están desconectados (compruebe los fusibles en el operador y en las baterías, para ver si están defectuosos o se han fundido). • Baterías defectuosas (totalmente descargadas). • Mando del operador defectuoso. • Mazo de cables defectuoso.
La silla de ruedas eléctrica no funciona al arrancar. Nivel de carga insuficiente.	• Motor o engranajes en punto muerto. • Freno magnético defectuoso • Motor defectuoso.
Error de funcionamiento	• Posible cierre de seguridad o error de funcionamiento (joystick). • Ponga el joystick en punto muerto y reinicie el sistema.
Los fusibles térmicos de seguridad se desconectan	• Se ha abusado del motor (consulte “Especificaciones técnicas”). • Fusibles térmicos de seguridad defectuosos
Error de la batería	• Compruebe las baterías y el cableado y sustitúyalos si es necesario. • Si es necesario, sustituya las baterías.
No se pueden cargar las baterías.	• Las baterías no se han colocado correctamente. • Enchufe de carga defectuoso • Cargador incorrecto. • Dispositivo de carga defectuoso

4.6 Desinfección

⚠ **ADVERTENCIA: Productos peligrosos: el uso de desinfectantes está restringido al personal autorizado.**

⚠ **ADVERTENCIA: Productos peligrosos, riesgo de irritación cutánea: lleve ropa protectora adecuada. Tome nota de la información del producto sobre las respectivas disoluciones.**

Todas las partes de la silla de ruedas se pueden limpiar frotando con un desinfectante.

Todas las medidas que se tomen para la desinfección del equipamiento de rehabilitación, de sus componentes u otros accesorios deberán registrarse en un informe de desinfección que contenga un mínimo de la siguiente información (además de la documentación del producto):

Fecha de desinfección	Motivo	Especificaciones	Sustancia y concentración	Firma

Tabla 2: Ejemplo de registro de desinfección

Abreviaturas usadas en la columna 2 (motivo):

V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Repetición I = Inspección

En el apartado 9 encontrará una hoja de registro en blanco.

Los desinfectantes recomendados para desinfección por frotamiento (según la lista facilitada por el Robert Koch Institute, RKI) se indican en la siguiente tabla. El estado actual de los desinfectantes incluidos en la lista del RKI se puede consultar en el Instituto Robert Koch (página web: www.rki.de).

Sustancia activa	**Nombre de producto**	**Desinfección por lavado**		**Desinfección de superficie (desinfección por frotamiento)**		**Desinfección de excrementos 1 parte esputo o heces + 2 partes solución diluida o 1 parte orina + 1 parte solución diluida**						**Área de efectividad**	**Fabricante o distribuidor**
						Esputo		**Heces**		**Orina**			
		Solución diluida	**Tiempo para hacer efecto**	**Solución diluida**	**Tiempo para hacer efecto**	**Solución diluida**	**Tiempo para hacer efecto**	**Solución diluida**	**Tiempo para hacer efecto**	**Solución diluida**	**Tiempo para hacer efecto**		
		%	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**		
Fenol o derivado fenólico	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayer
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	solución jabonosa m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Cloro, sustancias orgánicas o inorgánicas con cloro activo	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A^1B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A^1B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A^1B	Lysoform
Para combinaciones	Apesin AP100[2]			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur[2]			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform[2]			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Wofesteril[2]			2	4							AB	Kesla Pharma

Sustancia activa	Nombre de producto	Desinfección por lavado		Desinfección de superficie (desinfección por frotamiento)		Desinfección de excrementos 1 parte esputo o heces + 2 partes solución diluida o 1 parte orina + 1 parte solución diluida						Área de efectividad	Fabricante o distribuidor
						Esputo		Heces		Orina			
		Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto		
		%	h	%	h	%	h	%	h	%	h		
Formaldehído y/o otros aldehídos o derivados	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Desomed A2000			3	6							AB	Desomed
	Limpiador desinfectante hospitalario			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Formaldehyde-solution (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nûscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
Tensioactivos anfóteros (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lejía	Lechada de cal[3]							20	6			A[3]B	

1 No es efectivo frente a micobacterias durante la desinfección, en especial si hay sangre.
2 No es adecuado para la desinfección de superficies contaminadas con sangre o porosas (p. ej. madera virgen).
3 No tiene ningún efecto frente a la tuberculosis. Preparación de lechada de cal: 1 parte de lechada de cal (hidróxido de calcio) + 3 partes de agua.
* Comprobada su efectividad contra virus conforme a los métodos de verificación del RKI (Informe de Salud Federal 38 (1995) 242).
A: Adecuado para eliminar gérmenes bacterianos latentes, incluidas las micobacterias, así como hongos, incluidas sus esporas.
B: Adecuado para eliminar virus.

Tabla 3: Desinfectantes

Consulte a su distribuidor especializado si tiene cualquier duda sobre temas relacionados con la desinfección. Estará encantado de atenderle.

5 Garantía

Extracto de las "Condiciones Comerciales Generales":

(...)
5. El período para reclamaciones en garantía es de 24 meses (12 meses para las baterías).
(...)

La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o un almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas en buen estado operativo sometidas a desgastes y abrasiones naturales.

(...)

Las condiciones de la garantía pueden variar de un país a otro. Contacte con su distribuidor para más información.

6 Eliminación

Para desechar la silla de ruedas eléctrica o las baterías, observe la legislación local o póngase en contacto con la planta de deshechos de su región o devuelva el producto a su distribuidor especializado, quien, una vez realizado el proceso higiénico, devolverá la silla al fabricante, que la desechará o reciclará de forma correcta separando sus componentes.

El fabricante es responsable de hacerse cargo y reciclar la silla de ruedas eléctrica y debe cumplir los requisitos de la Directiva Europea 2002/96/CE de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Los embalajes pueden llevarse a las plantas de desecho o reciclaje o a su distribuidor especializado.

7 Declaración de conformidad

El fabricante o su representante autorizado:
N.V. VERMEIREN N.V
Dirección:
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Bélgica

declara bajo su propia responsabilidad, el marcado CE productos sanitarios:

Producto :	Silla de ruedas eléctrica
Marca :	Vermeiren
Tipo :	Express 2009

se clasifican como Clase I, según MDD 93/42/EEC Anexo IX, regla 12

y fabricado en el pleno cumplimiento de las siguientes directivas europeas - incluyendo los cambios más recientes - y con la legislación nacional, que organiza estas pautas:
Directiva sobre productos médicos MDD 93/42/CEE: 2007

y cumplir con las normas europeas armonizadas pertinentes:
EN 12182: 1999, EN 12184: 2009

8 Plan de mantenimiento

Fecha	Mantenimiento	Comentarios	Firma manual
01/01/2012	*Engrase y mantenimiento general*	*ninguno*	

9 Registro de desinfección

Fecha de desinfección	Motivo	Especificaciones	Sustancia y concentración	Firma

Abreviaturas usadas en la columna 2 (motivo):

V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Repetición I = Inspección

REVISIONES

La silla de ruedas eléctrica ha sido revisada por:

Sello del distribuidor: Fecha:	Sello del distribuidor: Fecha:
Sello del distribuidor: Fecha:	Sello del distribuidor: Fecha:
Sello del distribuidor: Fecha:	Sello del distribuidor: Fecha:
Sello del distribuidor: Fecha:	Sello del distribuidor: Fecha:
Sello del distribuidor: Fecha:	Sello del distribuidor: Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN

WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome _____

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indrizzo _____

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta _____

E-mail _____

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo _____

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie _____

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto _____

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name
Name/Nome _____

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indrizzo _____

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta _____

E-mail _____

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo _____

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie _____

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto _____

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarborg op constructie - of materiaalfouten (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarborg. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarbord, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim tis warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermerien dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden.
Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.
In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrer votre produit sur notre site, **http://www.vermeiren.be/registration**
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **http://www.vermeiren.be/registration**

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail**:** info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italia

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Países bajos

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

España

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Bélgica – 2012-03- Manual de instrucciones Express-vA

VERMEIREN

operator control Shark

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE

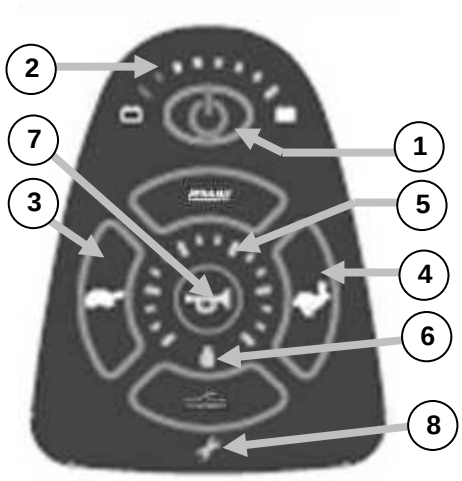
MANDO DEL OPERADOR SHARK

1. Uso

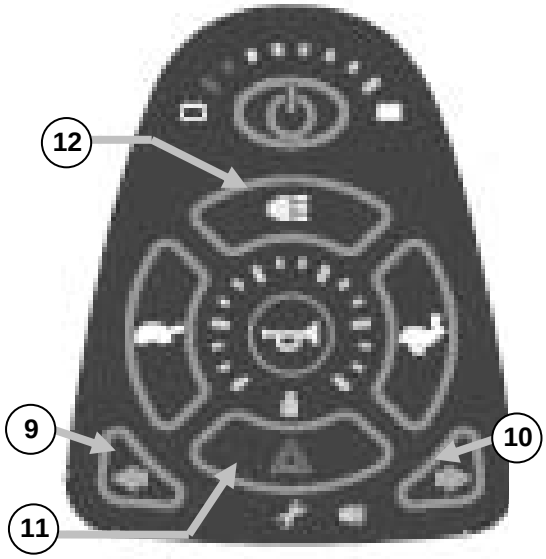
El mando del operador integrado en la silla de ruedas eléctrica le permite controlar todos los procesos de marcha, dirección, frenado y manejo, así como controlar otros motores regulables (columna del elevador, ajuste del asiento y del respaldo). La unidad eléctrica y el sistema electrónico de la silla se controlan constantemente de forma interna. Cualquier fallo del sistema electrónico se indica en el mando del operador y, según las circunstancias, la silla se puede desactivar por motivos de seguridad (véase el apartado “Códigos de error”).

Vermeiren es el responsable de los cambios de software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.

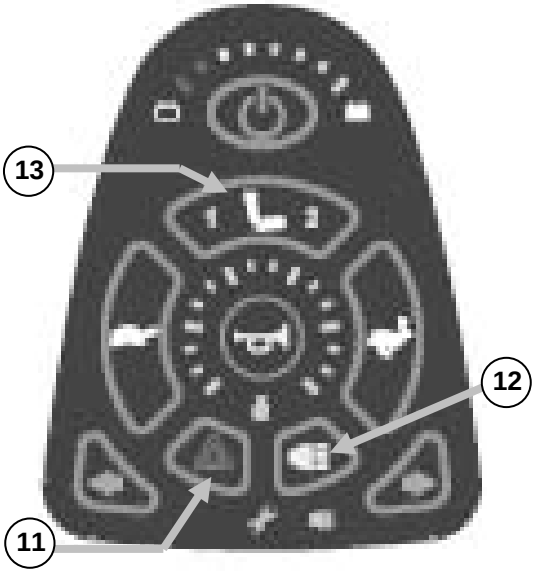
El sistema Shark está disponible en tres mandos del operador distintos, que se diferencian porque tienen algunos botones de funcionamiento distintos.



Mando del operador tipo 1



Mando del operador tipo 2



Mando del operador tipo 3

1 = botón de encendido / apagado
2 = Indicador del nivel de carga
3 = Reducción de velocidad (icono de la tortuga)
4 = Aumento de velocidad (icono de la liebre)
5 = Indicador de velocidad
6 = Control del acompañante
7 = Bocina
8 = Indicador de servicio (análisis de errores)
9 = Indicador hacia la izquierda
10 = Indicador hacia la derecha
11 = Luces de emergencia
12 = Luces
13 = Ajuste eléctrico del asiento/respaldo

Pulse la tecla de encendido/apagado (1). El indicador de carga (2), que también informa sobre el estado de carga de las baterías, se enciende durante unos segundos. Si se encienden todos los LED, el nivel de carga de las baterías es suficiente. Si no se encienden todos los LED, deberá limitar las operaciones de circulación para que el consumo de las baterías sea mínimo. Si los LED del indicador de carga de las baterías no se encienden, compruebe las conexiones del sistema electrónico.

Seleccione el programa de circulación deseado mediante los botones “Tortuga” (3) o “Liebre” (4).

La velocidad seleccionada se mostrará mediante un indicador de cinco niveles (5). Si tiene unas necesidades específicas, no dude en dirigirse a su distribuidor especializado para obtener una programación a medida de los distintos programas de circulación.

Mueva lentamente el joystick hacia delante para poner en movimiento la silla de ruedas eléctrica. Cuanto más empuje el joystick hacia delante, más rápido será el movimiento en esa dirección. Si desea ir hacia la derecha o la izquierda, sólo tiene que desplazar el joystick en la dirección deseada. Para retroceder, sitúe el joystick en posición central y muévalo hacia atrás.

⚠ Cuando se activa la tecla de encendido/apagado, el joystick permanece al menos 2 segundos en la posición central. Se ha programado así para evitar un accionamiento simultáneo de la silla de ruedas y del joystick durante el proceso de conexión de la primera. Si se efectúan estas dos operaciones a la vez, la unidad de control se bloquea y sólo volverá a estar operativa después de desconectarla por completo.

Para accionar el indicador de la dirección de circulación, pulse las teclas “Indicador hacia la izquierda” (9) o “Indicador hacia la derecha” (10), en función de si desea girar hacia la izquierda o la derecha. El dispositivo de iluminación se activa y desactiva con la tecla “Iluminación” (12). La tecla “Bocina” (7) permite emitir un aviso acústico. El botón “Luces de aviso” (11) sirve para activar y desactivar las luces de aviso que pueden serle de gran utilidad en situaciones de emergencia.

Para frenar en la conducción, basta con desplazar el joystick a la posición central. Mueva lentamente el joystick para frenar de forma gradual. Suelte la palanca para frenar rápido. La silla de ruedas se parará de la forma más rápida posible.

Para activar el ajuste del respaldo, pulse la tecla (13) hasta que en la tecla se ilumine el número 1 y, con el joystick, podrá mover la inclinación del respaldo hasta la posición deseada.

Para activar la basculación del asiento, pulse la tecla (13) hasta que en la tecla se ilumine el número 2 y, con el joystick, podrá mover la basculación del asiento hasta la posición deseada.

1.1. Encendido/apagado de la silla de ruedas

En caso de emergencia, puede utilizar el botón de encendido/apagado para detener la silla de ruedas.

Para encender la silla:

Pulse el botón de encendido/apagado. Se encenderán todos los indicadores del medidor de la batería.

En el indicador de carga de la batería también se mostrará la carga actual de la batería o el modo de bloqueo.

Si la silla de ruedas está encendida y el joystick no está en punto muerto, el indicador de la carga de la batería mostrará un fallo. Al volver a poner el joystick en punto muerto, el fallo desaparecerá.

Para apagar la silla:

Pulse el botón de encendido/apagado. Todos los LED se apagarán.

1.2. Bloqueo del mando del operador

El mando del operador se puede bloquear para que las personas no autorizadas no puedan encender la silla de ruedas eléctrica.

Para bloquear la silla de ruedas:

Con la silla encendida, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 4 segundos.

La pantalla se apagará inmediatamente. Al cabo de 4 segundos todos los LED se apagarán y la bocina emitirá un pitido corto. Entonces la silla de ruedas eléctrica se apagará.

Para desbloquear la silla de ruedas:

Cuando la silla de ruedas esté bloqueada, pulse el botón de encendido/apagado para encenderla.

Todos los LED se encenderán. Los LED del indicador de carga de la batería se moverán lentamente de derecha a izquierda.

Pulse dos veces el botón de la bocina antes de que termine la cuenta atrás (aproximadamente 10 segundos).

A continuación se mostrará el estado de carga actual y SHARK funcionará con normalidad.

Si el usuario no pulsa dos veces el botón de la bocina antes de que termine la cuenta atrás, la bocina emitirá un pitido breve y el mando del operador se apagará automáticamente.

Debe realizar este procedimiento hasta el final porque si no lo hace la silla de ruedas no volverá a funcionar.

1.3. Uso del indicador de carga de la batería

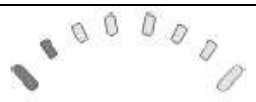
El indicador de carga de la batería se utiliza para indicar que la silla de ruedas está encendida e informa de la capacidad estimada de batería restante.

Los LED verdes indican que la batería está bien cargada.

Si se encienden LED rojos y naranjas, la batería está ligeramente cargada. Recargue la batería si va a hacer un largo recorrido.

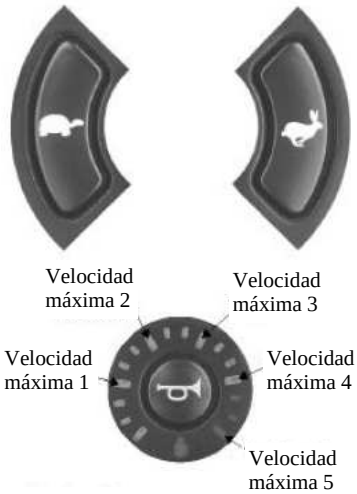
Si solo se encienden LED rojos, significa que la batería se está agotando. Recárguela lo antes posible.

La tabla siguiente indica lo que mostrará el indicador de carga de la batería.

Indicación	Descripción	Significado	Comentarios
	Todos los LED apagados.	Sistema apagado.	
	Todos los LED encendidos.	Sistema encendido.	Los LED indican el nivel de carga.
	Parpadea el LED izquierdo rojo.	Carga de la batería baja.	Se debe cargar la batería inmediatamente.

Indicación	Descripción	Significado	Comentarios
	Parpadeo en fila de derecha a izquierda.	Sistema Shark bloqueado.	Para liberar, pulse el botón de bocina dos veces en el transcurso de 10 segundos tras conectar el control.
	Parpadeo en fila de izquierda a derecha con indicación simultánea del estado de carga.	Shark se está programando, está conectado al cargador y/o está cargando.	Los LED permanentemente encendidos indican el nivel de la carga existente.
	Todos los LED parpadean lentamente.	El joystick no está en la posición de punto muerto después de arrancar el sistema.	Coloque el joystick en la posición de punto muerto (suéltelo).

1.4. Ajuste de la velocidad de conducción



Velocidad máxima 1
Normalmente 20%, pero se puede programar con el parámetro **Mínima velocidad de avance**.

Velocidad máxima 5
Normalmente 100%, pero se puede programar con el parámetro **Máxima velocidad de avance**.

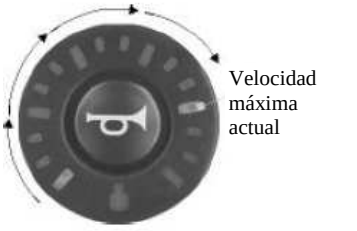
El usuario puede ajustar la velocidad máxima de la silla de ruedas para que se adapte a sus preferencias y a su entorno. La velocidad máxima seleccionada aparece en el indicador de velocidad y se puede ajustar utilizando los botones “Aumentar velocidad” (liebre) y “Disminuir velocidad” (tortuga).

Los 6 LED grandes del indicador de velocidad representan los valores 0%, 20%, 40%, 60%, 80% y 100% de la velocidad máxima absoluta de la silla de ruedas.

Su mando del operador se ha diseñado para el modo de "5 velocidades".
Al pulsar los botones “Aumentar velocidad” y “Disminuir velocidad” en el modo de “5 velocidades” se moverá por las 5 velocidades máximas, de 20% a 100%.

Adecue siempre su velocidad a las condiciones predominantes del entorno.

1.5. Uso del indicador de velocidad



El indicador de velocidad se utiliza para calcular la velocidad relativa de la silla de ruedas en comparación con la máxima velocidad posible. El LED del extremo derecho indica la velocidad máxima actual, que se puede ajustar utilizando el botón de aumento (disminución) de la velocidad. Al usar el joystick, los LED se irán iluminando a medida que aumenta la velocidad de la silla hasta que alcance la velocidad máxima (como se muestra).

Si el último LED VERDE de la izquierda parpadea, SHARK se encuentra en el modo LÍMITE DE VELOCIDAD, que limita la velocidad de conducción a un valor preprogramado, normalmente cuando se eleva o inclina el asiento y puede ser peligroso conducir demasiado deprisa.

1.6. Control del acompañante

Al activar el control del acompañante, el LED ACU se encenderá y permanecerá encendido hasta que el acompañante deje el mando.

1.7. Uso de la bocina

Pulse el botón de la bocina. La bocina debe sonar mientras se mantenga pulsado el botón.

1.8. Luz indicadora de mantenimiento

El LED indicador de mantenimiento tiene como función mostrar códigos de error. Para obtener una lista de códigos de error, consulte el apartado 3.

1.9. Uso de las luces (solo para el mando del operador de tipo 2 y 3)

Faros:

Tipo 3

Tipo 2

Para encender los faros, pulse el botón del faro. Se encenderá el LED verde debajo del icono del teclado. Pulse de nuevo el botón el botón de los faros para apagarlos.

Intermitentes derecho e izquierdo:

Para indicar un giro a izquierda o derecha, pulse el botón del intermitente izquierdo o derecho, según corresponda. El LED verde debajo del botón del intermitente que se haya activado parpadeará. Pulse de nuevo el botón para apagar el indicador.

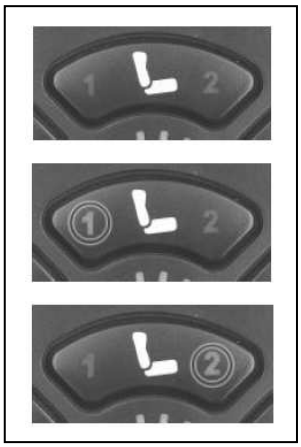
Luces de emergencia:

Tipo 3

Tipo 2

Para encender las luces de emergencia, pulse el botón de emergencia. Los dos LED verdes situados debajo de los botones de los intermitentes izquierdo y derecho parpadearán simultáneamente. Pulse de nuevo el botón de emergencia para detener la luz de emergencia.

1.10. Uso del botón de función del asiento (solo para el mando del operador de tipo 3)



Existen dos funciones de asiento que se pueden ajustar por separado y a las que se accede a través del botón de la función del asiento.

Pulse una vez el botón del asiento para cambiar la unidad de control del modo de conducción al modo de asiento. El LED “1” de color naranja indica que la función 1 del asiento está activa.

Para ajustar la función 1 del asiento, utilice el joystick hacia delante/hacia atrás.

Para acceder a la función 2 del asiento, puede pulsar de nuevo el botón de función del asiento o mover el joystick hacia la derecha. Se encenderá el LED “2” de color naranja. Utilice el joystick hacia delante/hacia atrás para establecer los ajustes de la función 2 del asiento. Al mover el joystick hacia la izquierda/derecha en modo de asiento se alterna entre la función 1 y la función 2 del asiento.

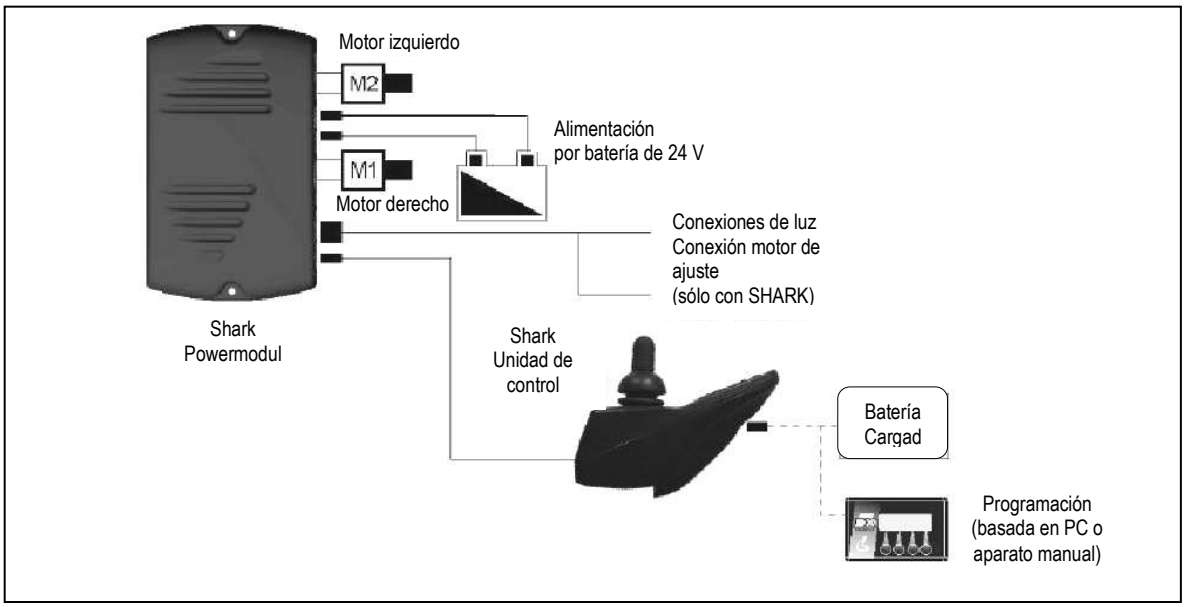
Al pulsar de nuevo el botón de función del asiento (3 pulsaciones son un ciclo completo) devuelve la silla de ruedas al modo de conducción. Utilice el joystick para controlar la velocidad y la dirección de forma habitual.

1.11. Uso del joystick

El joystick sirve para dirigir la silla de ruedas eléctrica en la dirección de su movimiento. La cantidad de movimiento del joystick determinará la velocidad con que la silla eléctrica se moverá en dicha dirección.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Para desbloquearlo, suelte el joystick para que vuelva al punto muerto.

2. Sistema de conexión



3. Códigos de error

El icono parpadea de forma rápida a intervalos. El número de encendidos por intervalo simboliza lo siguiente (las siguientes medidas y comprobaciones serán realizadas exclusivamente por personas autorizadas).

Cantidad	Problema / Fallo	Comprobaciones
0	No hay indicación del nivel de carga de las baterías después de encender la unidad de control	1. Compruebe si las conexiones enchufables del control están conectadas correctamente y por completo con el conector de las baterías. 2. Compruebe que las dos baterías están bien conectadas. 3. Compruebe que las baterías están cargadas. 4. Compruebe si los fusibles en el control y en las baterías están defectuosos o sueltos.
1	Error de funcionamiento	1. Posible cierre de seguridad o error de funcionamiento (joystick). 2. Ponga el joystick en punto muerto y reinicie el sistema.
2	Error de la batería	1. Compruebe las baterías y el cableado y sustitúyalos si es necesario. 2. Si es necesario, sustituya las baterías.
3	El motor izquierdo (o su conexión) está defectuoso	1. Compruebe que los conectores de ambos motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los contactos de los conectores de ambos motores no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe ambos motores. Desenchufe los motores y mida la conexión con un ohmímetro. Si se obtienen valores de más de 1 ohmio o menores de 100 miliohmios, el motor está defectuoso. 4. Compruebe la resistencia entre el motor y su carcasa. Utilice un medidor de resistencia y mida cada contacto entre el motor y la carcasa. Si el valor de resistencia es inferior a 1 megaohmio, el motor está defectuoso. 5. Compruebe que las varillas de carbono de ambos motores están en buen estado y funcionan. **Nota: si se indica un fallo en un motor, el otro motor también puede estar defectuoso.** ⚠ **También puede aparecer un error si los motores de 350W están desacoplados. Vuelva a acoplarlos y reinicie el sistema.**
4	El motor derecho (o su conexión) está defectuoso	Siga las mismas instrucciones anteriores.
5	El freno de estacionamiento izquierdo (o su conexión) está defectuoso.	1. Compruebe que los conectores de los motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los contactos enchufa bles no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe los frenos de estacionamiento. Utilice un ohmímetro para medir las resistencias en las conexiones. Si la resistencia es mayor de 100 ohmios o menor de 20 ohmios, puede ser que el freno de estacionamiento esté defectuoso.
6	El freno de estacionamiento derecho (o su conexión) está defectuoso.	Siga las mismas instrucciones anteriores.
7	Control Shark defectuoso	1. Retire los conectores de ambos motores. Apague y vuelva a encender el control mientras el joystick se encuentre en la posición cero neutral. Si vuelve a aparecer esta secuencia de parpadeo, la unidad de control está defectuosa. 2. Retire los conectores de ambos motores. Apague y vuelva a encender el control mientras el joystick se encuentre en la posición cero neutral. Después mueva brevemente el joystick en cualquier dirección. Si el relé de control hace clic dos veces y se indica un fallo del motor izquierdo, entonces el motor está en buen estado. Si aparece otro fallo y el relé de control no hace clic dos veces, la unidad de control está defectuosa. 3. Compruebe los motores como se indica en 3. y 4. **Nota: La indicación de fallo de un motor durante la circulación se puede indicar como fallo de la unidad de control.**
8	Shark – PM defectuoso	1. Compruebe que ni los cables ni los enchufes están dañados o corroídos. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Sustituya el PM.
9	Shark – Fallo de comunicación	1. Compruebe que ni los cables ni los enchufes están dañados o corroídos. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Sustituya el PM. 4. Sustituya el control Shark.
10	Fallo desconocido	1. Compruebe que ni los cables ni los enchufes están dañados o corroídos. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Póngase en contacto con el fabricante.
11	Unidad de control no compatible	1. Control programado de forma incorrecta y no compatible (depende del sistema). 2. Compruebe si la programación del PM y de la unidad de control coinciden.

Notes

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail**:** info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italia

Reatime S.R.L.

Via Delle Industrie 5/7
I-20020 Arese MI
Tel: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Países bajos

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

España

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Bélgica – 2011-07-Manual Shark-vA

VERMEIREN

LE controller

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI

EN **Contents**

1. Use 2
Turn wheelchair On/Off 3
Sleep mode 3
Using the battery charge indicator 3
Battery charging 4
Adjusting the driving speed 5
Using the horn 5
The status indicator 5
Using the joystick 5
2. Troubleshooting 6

FR **Table des matières**

1. Utilisation 7
Activez / désactivez le fauteuil roulant 8
Mode veille 8
Utilisation de l'indicateur de charge des batteries 8
Chargement des batteries 9
Réglage de la vitesse de déplacement 10
Utilisation du avertisseur 10
L'affichage des statuts 10
Utilisation de la manette 10
Indication "démarrage bloqué" 10
2. Résolution des problèmes 11

NL **Inhoudsopgave**

1. Gebruik 12
Zet de rolstoel aan / uit 13
Slaapstand 13
Gebruik van de laadindicator van de batterijen 13
Opladen van de batterijen 14
Instellen van de rijsnelheid 15
Gebruik van de claxon 15
De status weergave 15
Gebruik van de joystick 15
Indicatie rijden wordt tegengehouden 15
2. Probleemoplossing 16

DE **Inhalt**

1. Verwendung 17
Ein- bzw. Ausschalten des Rollstuhls 18
Ruhezustand 18
Verwenden der Ladeanzeige 18
Laden der Akkus 19
Einstellen der Fahrgeschwindigkeit 20
Verwenden der Hupe 20
Die Statusleuchte 20
Der Joystick 20
Anzeige der Fahrsperre 20
2. Fehleranalyse 21

IT **Indice**

1. Utilizzo 22
Avvio o arresto della carrozzina 23
Modalità di sospensione 23
Utilizzo dell'indicatore di carica della batteria 23
Carica delle batterie 24
Regolazione della velocità di guida 25
Utilizzo del clacson 25
Indicatore di stato 25
Utilizzo del joystick 25
Indicazione di impossibilità di marcia 25
2. Individuazione ed eliminazione delle anomalie 26

ES **Índice**

1. Uso 27
Encendido / apagado de la silla de ruedas 28
Modo reposo 28
Uso del indicador de carga de la batería 28
Carga de la batería 29
Ajuste de la velocidad de conducción 30
Uso de la bocina 30
El indicador de estado 30
Uso del joystick 30
Indicación de inhibición de la conducción 30
2. Solucíon de averías 31

PL **Spis treści**

1. Sposób użycia 32
Włącz/wyłącz wózek inwalidzki 33
Tryb uśpienia 33
Korzystanie ze wskaźnika naładowania akumulatorów 33
Ładowanie akumulatorów 34
Regulacja szybkości jazdy 35
Korzystanie z klaksonu 35
Wskaźnik stanu 35
Korzystanie z joysticka 35
Wskaźniki blokady jazdy 35
2. Rozwiązywanie problemów 36

MANDO DEL OPERADOR LiNX LE

ES

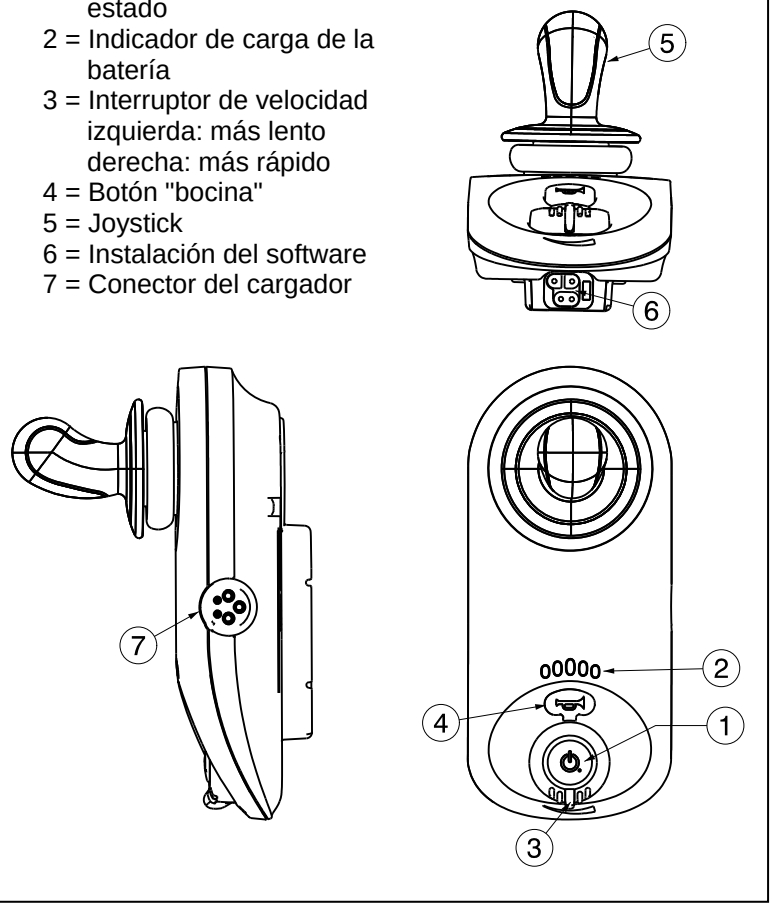
1. Uso

El mando del operador integrado en la silla de ruedas eléctrica le permite controlar todos los procesos de marcha, dirección, frenado y manejo. La unidad eléctrica y el sistema electrónico de la silla se controlan constantemente de forma interna. Cualquier fallo del sistema electrónico se avisa mediante el indicador de estado (1)(véase el capítulo sobre solución de averías).

Vermeiren es el responsable de los cambios de software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras: tenga en cuenta que la superficie del mando del operador podría calentarse si se expone a luz solar fuerte durante períodos de tiempo prolongados.**

1 = Botón "de encendido / apagado", indicador de estado
2 = Indicador de carga de la batería
3 = Interruptor de velocidad izquierda: más lento derecha: más rápido
4 = Botón "bocina"
5 = Joystick
6 = Instalación del software
7 = Conector del cargador



Pulse el botón de encendido/apagado **(1).** El indicador de carga **(2)**, que también informa sobre el estado de carga de las baterías, se enciende durante unos segundos. Si se encienden todos los LED, el nivel de carga de las baterías es suficiente. Si no se encienden todos los LED, deberá limitar las operaciones de circulación para que el consumo de las baterías sea mínimo. Si los LED del indicador de carga de las baterías no se encienden, compruebe las conexiones del sistema electrónico.

Ahora seleccione el programa de circulación deseado girando el interruptor de velocidad **(3)** hacia la izquierda para ir más lento y a la derecha para ir más rápido.

Mueva lentamente el joystick hacia delante para poner en movimiento la silla de ruedas eléctrica. Cuanto más empuje el joystick hacia delante, más rápido será el movimiento en esa dirección.
Si desea ir hacia la derecha o la izquierda, sólo tiene que desplazar el joystick en la dirección deseada.
Para retroceder, sitúe el joystick en posición central y muévalo hacia atrás.

⚠ Cuando se activa la tecla de encendido/apagado, el joystick permanece al menos 5 segundos en la posición central. Se ha programado así para evitar un accionamiento simultáneo de la silla de ruedas y del joystick durante el proceso de conexión de la primera. Si se efectúan estas dos operaciones a la vez, la unidad de control se bloquea y sólo volverá a estar operativa después de desconectarla por completo.

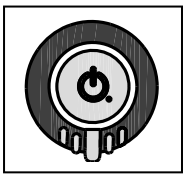
El botón “Bocina” **(4)** permite emitir un aviso acústico.

Para frenar en la conducción, basta con desplazar el joystick a la posición central. Mueva lentamente el joystick para frenar de forma gradual. Suelte la palanca para frenar rápido. La silla de ruedas se parará de la forma más rápida posible.

ES

Encendido/apagado de la silla de ruedas

Para encender la silla:

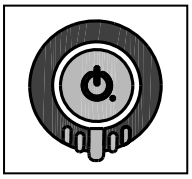


Pulse el botón de encendido/apagado. El botón de encendido/apagado se iluminará en color verde y todos los LED del indicador de batería se encenderán y mostrarán el estado actual de la batería.

Si hubiera un fallo en el sistema al encenderlo, el indicador de estado lo avisaría por medio de una serie de parpadeos en color rojo. Si el fallo impidiera la conducción, el medidor de la batería parpadearía de forma continua.

Si la silla de ruedas se enciende mientras el joystick no está en posición de punto muerto, la silla de ruedas no funcionará. Vuelva a poner el joystick en punto muerto antes de 5 segundos y el fallo desaparecerá. Si el joystick no vuelve a la posición de punto muerto (central) en 5 segundos, el fallo se convierte en fallo del módulo (el indicador de estado parpadea en rojo) y la silla de ruedas no funcionará. Para eliminar el fallo, ponga el joystick en punto muerto, apague el mando del operador y vuelva a encenderlo.

Para apagar la silla:



Pulse el botón de encendido/apagado. El sistema se desconectará y el indicador de estado se apagará.

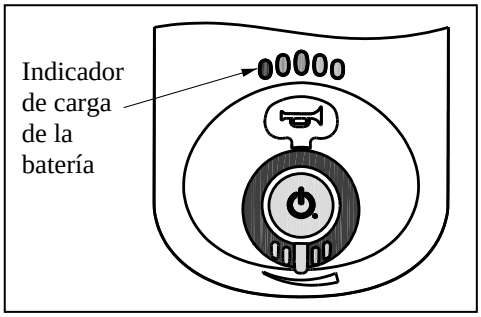
Parada de emergencia:
Si el usuario necesita detener la silla de ruedas con rapidez, puede pulsar el botón de encendido/apagado para realizar una PARADA DE EMERGENCIA. La silla de ruedas se detendrá rápidamente.

Modo reposo

El mando del operador entrará en estado de reposo después de un período de inactividad de un cuarto de hora.
Cuando el sistema está en estado de reposo, se apaga parcialmente para reducir el consumo de energía.

Para reactivar el mando del operador:
Pulse cualquier botón en el mando del operador o mueva el joystick. El sistema se apaga.

Uso del indicador de carga de la batería



El indicador de carga de la batería (situado encima del botón de la bocina) se utiliza para indicar que la silla de ruedas está encendida e informa de la capacidad estimada de batería restante.

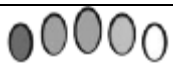
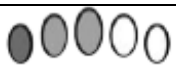
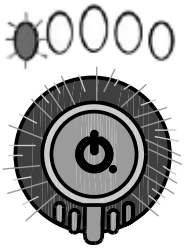
Los LED verdes indican que la batería está bien cargada.

Si se encienden LED rojos y naranjas, la batería está ligeramente cargada. Recargue la batería si va a hacer un largo recorrido.

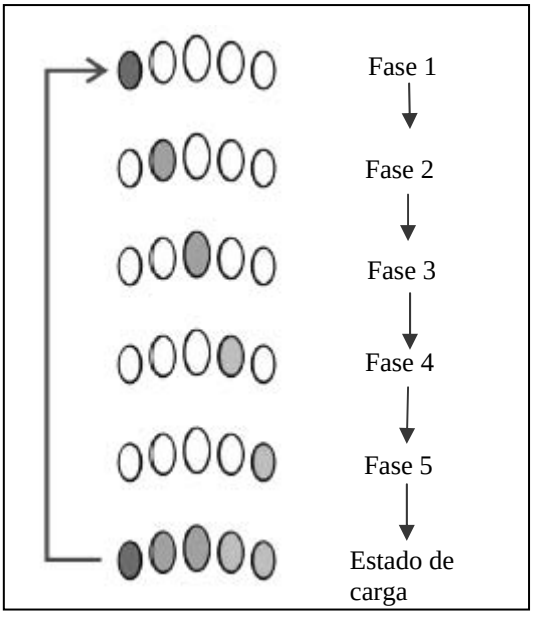
Si solo se encienden LED rojos, significa que la batería se está agotando. Recárguela lo antes posible.

ES

La tabla siguiente indica lo que mostrará el indicador de carga de la batería.

Indicación	Descripción	Significado	Comentarios
	Todos los LED apagados.	Sistema apagado.	
	Todos los LED iluminados y los LED de color verde parpadean.	Sistema encendido. Advertencia de voltaje alto: el nivel de voltaje de la batería ha superado el punto de referencia de advertencia de voltaje alto.	Advertencia: la batería está demasiado llena. Reduzca la velocidad si está descendiendo por una pendiente.
	Todos los LED encendidos.	Sistema encendido.	Los LED muestran el nivel de carga: batería cargada (entre 81-100% de su capacidad total)
	Un LED verde iluminado.	Sistema encendido.	El nivel de la batería está bajando.
	Sólo los LED de color rojo y naranja iluminados.	Carga de la batería baja.	Batería a mitad de capacidad. Emprenda el viaje de vuelta.
	Un LED rojo y uno naranja iluminados.	Nivel de la batería muy bajo.	Batería baja (entre 0-20% de su capacidad total). Recárguela pronto.
	Sólo un LED rojo iluminado.	Batería prácticamente vacía.	Recárguela ahora.
	Parpadea 1 LED rojo.	La batería está sin carga. Advertencia de voltaje bajo: el nivel de voltaje de la batería está por debajo del punto de referencia de advertencia de voltaje bajo.	Recárguela de inmediato.
	El primer LED de color rojo parpadeará en el indicador de batería. El indicador de estado mostrará un código de parpadeo 2 o 7. La bocina sonará una vez cada 10 segundos.	El voltaje de la batería está por debajo del voltaje de parada de la batería.	La batería está totalmente descargada y se recomienda detener la descarga en este momento. La pantalla y la silla de ruedas se apagarán automáticamente.

Carga de la batería



Conecte el cargador de baterías al enchufe XLR del mando.

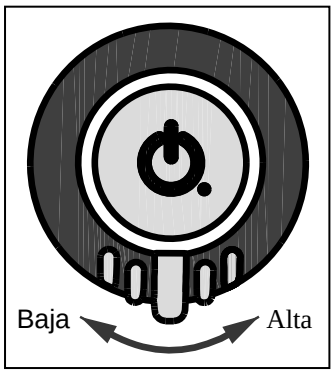
El indicador del cargador de baterías indicará que el sistema se está cargando pasando por una secuencia progresiva de izquierda a derecha; luego mostrará el estado de carga aproximada de la batería al final de la secuencia.

Mientras el sistema se está cargando, se impide (inhibe) la conducción.

No es preciso que el sistema LE esté encendido cuando se está cargando la batería, sin embargo, si está apagado, el medidor de la batería no mostrará el estado de carga ni la secuencia progresiva.

ES

Ajuste de la velocidad de conducción



El cambio de velocidad permite al usuario limitar la velocidad máxima de la silla de ruedas (la velocidad cuando el joystick está completamente desplazado) de acuerdo a sus preferencias y entorno.

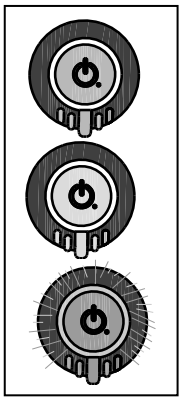
El cambio de velocidad ofrece 10 pasos intermedios entre la velocidad más baja (cambio a la izquierda) y la más alta (cambio a la derecha).

Como recordatorio visual, debajo del cambio de velocidad hay un símbolo que indica las posiciones de velocidad baja y alta.

Uso de la bocina

Pulse el botón de la bocina (situado encima del botón de encendido/apagado). La bocina debe sonar mientras se mantenga pulsado el botón.

El indicador de estado



El indicador de estado se encuentra debajo del botón de encendido/apagado. Cuando el sistema LiNX LE está apagado, el indicador de estado no está iluminado.

Cuando el sistema LiNX LE está encendido y no hay fallos en el sistema, el indicador de estado se ilumina en color verde.

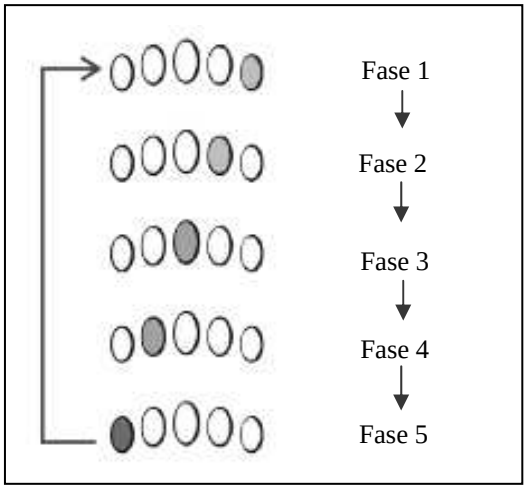
Si hubiera un fallo en el sistema estando encendido, el indicador de estado parpadearía en rojo. El número de parpadeos indicará el tipo de error. Para conocer los códigos de parpadeo, consulte el apartado 2: Solución de averías.

Uso del joystick

El joystick sirve para dirigir la silla de ruedas eléctrica en la dirección de su movimiento. La cantidad de movimiento del joystick determinará la velocidad con que la silla eléctrica se moverá en dicha dirección.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Para desbloquearlo, suelte el joystick para que vuelva al punto muerto.

Indicación de inhibición de la conducción



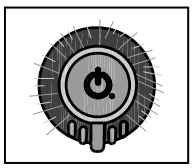
El modo de inhibición de la conducción se indica mediante el indicador del cargador de baterías con una secuencia progresiva de derecha a izquierda.

La secuencia progresiva comienza con el LED verde del lado derecho; luego, uno a uno, cada LED se encenderá y apagará. Cuando la secuencia se complete con el último LED rojo de la izquierda, comenzará de nuevo en la parte derecha.

La secuencia progresiva continúa hasta que se ha eliminado el problema que ocasionaba el fallo.

ES

2. Solución de averías



Las diagnosis siguientes hacen referencia al sistema electrónico global. Los módulos individuales unidad de control, módulo de alimentación tienen unas lámparas de estado propias para avisar de que el módulo en cuestión no funciona correctamente (siempre encendidas = OK / intermitentes = defectuosas). El código de parpadeo se lee en el indicador de estado del mando del operador.

Si hubiera un error en el sistema estando encendido, el indicador de estado parpadearía en rojo. El número de parpadeos indicará el tipo de error. Los errores se describen en la siguiente tabla.

Este análisis de fallos sirve para examinar y solucionar los posibles problemas que puedan surgir. Si se producen fallos que no puede solucionar con este análisis o que no puede localizar en el mismo, póngase en contacto con el fabricante. Si se hace un uso indebido o se modifican las configuraciones suministradas, no hay ninguna garantía de que los indicadores de fallos sean correctos.

Cantidad	Problema / Fallo	Comprobaciones
1	Error del mando / joystick	1. Compruebe que el joystick está en posición de punto muerto cuando encienda la silla de ruedas. 2. Compruebe que el joystick no está dañado y que funciona bien.
2	Error de red o de configuración	1. Compruebe todos los puntos de conexión y cables. 2. Verifique el software. 3. Si no puede encontrar ningún fallo, póngase en contacto con el distribuidor especializado.
3	El motor izquierdo (o su conexión) está defectuoso	1. Compruebe que los conectores de ambos motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los contactos de los conectores de ambos motores no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe ambos motores. Desenchufe los motores y mida la conexión con un ohmímetro. Si se obtienen valores de más de 1 ohmio o menores de 100 miliohmios, el motor está defectuoso. 4. Verifique la resistencia del motor en su carcasa. Utilice un ohmímetro y mida cada contacto. ⚠ **También habrá una indicación de fallo si se desconectan los motores. Vuélvalo a conectar y reinicie el sistema.**
4	El motor derecho (o su conexión) está defectuoso	Siga las mismas instrucciones anteriores.
5	El freno de estacionamiento izquierdo (o su conexión) está defectuoso o neutralizado.	1. Compruebe que los conectores de los motores estén insertados correctamente. 2. Compruebe que los enchufes no estén corroídos o dañados. 3. Compruebe los frenos de estacionamiento. Utilice un ohmímetro para medir las resistencias en las conexiones. Si la resistencia es mayor de 100 ohmios o menor de 20 ohmios, puede ser que el freno de estacionamiento esté defectuoso.
6	El freno de estacionamiento derecho (o su conexión) está defectuoso.	Siga las mismas instrucciones anteriores.
7	Error del módulo (diferente al del mando)	Una de las partes de la silla de ruedas, excepto el propio mando del operador, puede estar dañada.

Notes

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail**:** info@vermeiren.fr

Italy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Belgium – 2013-05- Instruction Manual LiNX LE- vA